Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 8270302
Centre d'intérêt: 74

Laurin, Marthe.

Vérification des intérêts [sic] des enfants anglophones de 6 à 11 ans : document de travail / Marthe Laurin, Luce Turgeon, Lorraine Malenfant-Loiselle. -- [Québec] : Direction générale du développement pédagogique, 1979.
132 f. ; 28 cm.

Bibliographie: f. 45. Dépouillement partiel: Situation de l'enseignement du français, langue seconde, au primaire / Luce Turgeon, Lorraine Malenfant-Loiselle.

Cote Dewey: 372.181'09714/L385v Cote LC: LB/3607

Descripteur(s): *Français (Langue) *Langue seconde *Anglophone *Attitude de l'étudiant *Comportement de l'étudiant *Loisir *Intérêt *Evaluation de programmes *Questionnaire *Primaire (Niveau)

Identificateur(s) de sujet: *Inventaire d'intérêts

Dans le cadre de la révision du programme de français langue seconde au primaire, ce document rend compte d'une enquête menée auprès des enseignants anglophones et visant à identifier les centres d'intérêt de leurs élèves. L'objectif est de fournir des indications aux concepteurs sur le type d'activités à privilégier pour atteindre les objectifs du programme. Par ailleurs, on retrouve en annexe les résultats d'une enquête sur la situation de l'enseignement du français langue seconde au primaire en 1978-1979: renseignements sur les responsables, le personnel enseignant, l'assiette-horaire, les programmes et les méthodes utilisées.

Un échantillon de 252 titulaires du secteur anglophone (42 par groupe d'âges de six à onze ans) des diverses régions du Québec a été constitué. Un questionnaire (reproduit en annexe) leur a été adressé et 193 réponses ont été recueillies pour un taux de 75,6%. Par le biais de ces réponses, 4827 enfants ont été rejoints. Par ailleurs, l'enquête reproduite en annexe a constitué en l'envoi, en juin 1978, d'un questionnaire (figurant en annexe) adressé au responsable de l'enseignement du français de 79 commissions scolaires desservant une clientèle anglophone. Au total, 67 réponses ont été reçues (taux de 86%).

Les préférences des enfants selon les groupes d'âges sont indiquées en ce qui concerne les jeux, les revues, la radio, les activités se déroulant en anglais et en français, les sports d'équipe et les sports individuels, la lecture, la télévision, etc. Pour ce qui est de la situation de l'enseignement du français langue seconde, mentionnons les données suivantes: 97% des commissions scolaires participantes assurent l'enseignement du français langue seconde; de ce nombre, 46% retiennent les services de conseillers pédagogiques, 43% ont élaboré un programme institutionnel pour la clientèle du programme régulier et 18,5% pour

l'immersion.

Type de document: r
Auteur de l'analyse: ar

Ministère de l'Éducation

Direction générale du développement pédagogique

VÉRIFICATION DES INTERMÈDES DES ENFANTS ANGLOPHONES DE 6 À 11 ANS

Janvier 1979

DOCUMENT DE TRAVAIL

Marthe Laurin, A.D.P.
Lucc Turgeon, A.D.P.
Lorraine Malenfant-Loiselle
Responsable des langues
secondes au primaire

E D U Q 8270302

Ministère de l'Education

Direction générale du développement pédagogique

VERIFICATION DES INTERETS

DES ENFANTS ANGLOPHONES DE 6 A 11 ANS

Janvier 1979

DOCUMENT DE TRAVAIL

Marthe Laurin, A.D.P.
Luce Turgeon, A.D.P.
Lorraine Malenfant-Loiselle
Responsable des langues
secondes au primaire

TABLE DES MATIERES

		PAGE
LISTE DES TABLEAUX		
INTRODUCTION		1
PARTIE I		
1.00	Description	
1.1	Objectifs	4
1.2	Identification de la clientèle	4
1.3	Echantillonnage	5
1.4	Méthodologie	9
1.4.1	Contenu du questionnaire	9
1.4.2	Expérimentation du questionnaire	10
1.4.3	Lancement de l'opération	10
PARTIE II		
2.00	Résultats	
2.1	Retour des questionnaires	12
2.2	Renseignements généraux	13
2.3	Résultats obtenus à chacune des questions	15
2.4	Synthèse des résultats	37
CONCLUSION		41
REMERCIEMENTS		44
BIBLIOGRAPHIE		45

LISTE DES TABLEAUX

		PAGE
TABLEAU 1:	Répartition de l'échantillonnage	7
TABLEAU 2:	Retour des questionnaires	12
TABLEAU 3:	Expérience des répondants	13
TABLEAU 4:	Distribution des élèves par âge et par sexe	14
TABLEAU 5:	Résultats de la question 1	15
TABLEAU 6:	Résultats de la question 2	16
TABLEAU 7:	Résultats de la question 3	17
TABLEAU 8:	Résultats de la question 4	18
TABLEAU 9:	Résultats de la question 5	19
TABLEAU 10:	Résultats de la question 6	20
TABLEAU 11:	Résultats de la question 7	21
TABLEAU 12:	Résultats de la question 8	22
TABLEAU 13:	Résultats de la question 9	23
TABLEAU 14:	Résultats de la question 10	24
TABLEAU 15:	Résultats de la question 11	25
TABLEAU 16:	Résultats de la question 12	26
TABLEAU 17:	Résultats de la question 13	27
TABLEAU 18:	Résultats de la question 14	28
TABLEAU 19:	Résultats de la question 15	29
TABLEAU 20:	Résultats de la question 16	30
TABLEAU 21:	Résultats de la question 17	31
TABLEAU 22:	Résultats de la question 18	32
TABLEAU 23:	Résultats de la question 19	33
TABLEAU 24:	Résultats de la question 20	34
TABLEAU 25:	Résultats de la question 21	35
TABLEAU 26:	Résultats de la question 22	36
TABLEAU 27:	Synthèse des résultats	37

PAGE

ANNEXE 1:	Situation de l'enseignement du français, langue seconde, au Québec	46
ANNEXE 2:	Répartition de l'échantillonnage	88
ANNEXE 3:	Questionnaire à l'intention des titulaires anglophones qui enseignent aux élèves de 6 à 11 ans.	92
ANNEXE 4:	Objectif visé par chaque question	108
ANNEXE 5:	Relevé des intérêts des enfants de 6 ans	109
ANNEXE 6:	Relevé des intérêts des enfants de 7 ans	113
ANNEXE 7:	Relevé des intérêts des enfants de 8 ans	117
ANNEXE 8:	Relevé des intérêts des enfants de 9 ans	121
ANNEXE 9:	Relevé des intérêts des enfants de 10 ans	125
ANNEXE 10:	Relevé des intérêts des enfants de 11 ans	129

INTRODUCTION

Suite au mandat de révision et/ou d'élaboration du programme de français, langue seconde, au primaire, l'équipe affectée à ce dossier a entrepris, en avril 1978, l'élaboration du programme de français, langue seconde, niveau primaire, et du guide pédagogique devant l'accompagner. Une des premières étapes que nous avons cru essentiel de réaliser fut d'identifier l'état de la situation de l'enseignement du français, langue seconde, au Québec. A cet effet, un questionnaire a été distribué, en mai 1978, dans toutes les commissions scolaires dispensant l'enseignement du français, langue seconde; on retrouvera en annexe 1 les données recueillies lors de cette opération. Au cours de la même période, des consultations, menées dans le milieu, auprès des conseillers pédagogiques, de professeurs et de spécialistes en didactique des langues secondes, orientent notre démarche vers une identification des intérêts de la clientèle des 6 à 11 ans afin d'être en mesure de définir clairement les objectifs à poursuivre.

Dans un premier temps, nous avons consulté les ouvrages de chercheurs tels que Piaget, Cholette - Pérusse, Gallimard, Gesell et Witty. Toutefois, nos lectures nous ont permis de réaliser que les enfants de 6 à 11 ans, sélectionnés dans l'échantillonnage ayant servi aux recherches, vivaient dans un milieu autre que le Québec. Afin de nous assurer du niveau d'applicabilité de ces

données dans notre milieu, nous avons cru essentiel, même si des contraintes de temps et de personnel ne nous permettaient pas d'entreprendre une étude exhaustive, de réaliser une vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans, vivant au Québec.

Ce document a pour but de mettre en lumière les diverses étapes que nous avons suivies afin de recueillir les données nous permettant de vérifier les intérêts des anglophones de 6 à 11 ans pour qui devra être élaboré le programme de français, langue seconde, au primaire.

A cet égard, monsieur Gilles Dussault (1977) affirme qu' "Il est nécessaire que les concepteurs d'un programme explicitent et rendent publics les critères qui ont présidé au choix des objectifs du programme." (p. 16)

PARTIE I: DESCRIPTION

1.00 DESCRIPTION DE LA DEMARCHE

1.1 Objectifs

La vérification des intérêts de la clientèle anglophone de 6 à 11 ans, vivant au Québec poursuit deux objectifs:

1) identifier les intérêts des élèves anglophones (6 à 11 ans) pour ensuite les comparer aux résultats obtenus par les recherches de Piaget, Cholette-Prusse, Gallimard, Gesell et Witty.

2) fournir des indications aux concepteurs sur le type d'activités à privilégier pour atteindre les objectifs fixés.

1.2 Identification de la clientèle

Des enfants de 6 à 11 ans fréquentant les écoles primaires anglophones du Québec représentent la clientèle visée par l'opération. Toutefois, compte tenu de l'âge de cette clientèle, et de la nature même de l'opération, les titulaires anglophones qui "vivent" auprès de ces enfants nous ont semblé les personnes les mieux qualifiées pour nous fournir les renseignements requis.

1.3 Echantillonnage

Etant donné qu'il s'agissait d'une "vérification" et non pas d'une étude exhaustive, toutes les commissions scolaires retenant les services d'un conseiller pédagogique dans la discipline, ont été invitées à participer à l'opération. Sans pour autant minimiser l'importance des commissions scolaires qui ne peuvent se permettre de retenir les services d'un conseiller pédagogique, il nous a semblé plus pratique de demander aux conseillers pédagogiques de servir d'agents de liaison dans l'opération. C'est ainsi que 34 commissions scolaires (voir annexe 2) réparties sur huit (8) régions de la province (à l'exception de la région 09-Côte Nord où nous n'avons pu identifier aucun conseiller pédagogique) figurent à l'échantillonnage.

Nous avons établi six groupes d'âge (6 ans - 7 ans - 8 ans - 9 ans - 10 ans - 11 ans). Selon l'avis de docimologues, une quarantaine de participants par groupe d'âge suffisait pour assurer la validité de la vérification. C'est ainsi que dans 29 commissions scolaires un (1) titulaire par groupe d'âge figurait dans l'échantillonnage. Compte tenu de la population scolaire de la région de Montréal, nous avons demandé la participation de deux (2) titulaires par groupe d'âge dans les commissions scolaires de Lakeshore, Baldwin-Cartier et Jérôme Le-Royer, et de trois (3)

titulaires par groupe d'âge au B.E.P.C.M. et C.E.C.M. Ainsi 42 titulaires par groupe d'âge soit 252 au total ont été invités à collaborer au projet.

Le tableau qui suit précise la répartition de l'échantillonnage.

Région	Commission scolaire	Groupes d'âge						Total
		5 ans	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	
01.0 Bas St-Laurent Gaspésie	C.S. de la Gaspésie	1	1	1	1	1	1	6
02.0 Saguenay/Lac St-Jean	C.S. d'Arvida	1	1	1	1	1	1	6
03.0 Québec	C.S. du Québec métropolitain	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Québec	1	1	1	1	1	1	6
04.0 Trois-Rivières	C.S. de Trois-Rivières	1	1	1	1	1	1	6
05.0 Cantons-de-l'Est	C.S. Lennoxville District	1	1	1	1	1	1	6
06.1 Sous-Région Nord de Montréal	C.S. Chomedey-de-Laval	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Laurentian	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Protestante Laurenvale	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Laval	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. des Manoirs	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. des Mille-Iles	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. les Moores	1	1	1	1	1	1	6
06.2 Sous-Région Sud de Montréal	C.S. Châteauguay	1	1	1	1	1	1	6
	C.S.R. Châteauguay Valley	1	1	1	1	1	1	6
	C.S.R. Bedford	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Greenfield Park	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Richelieu Valley	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. South Shore	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Taillon	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Mont Fort	1	1	1	1	1	1	6
06.3 Sous-Région Ile de Montréal	C.S. Baldwin-Cartier	2	2	2	2	2	2	12
	C.S. Jérôme-LeRoyer	2	2	2	2	2	2	12
	C.S. Lakeshore	2	2	2	2	2	2	12
	B.E.P.C.M.	3	3	3	3	3	3	18
	C.E.C.M.	3	3	3	3	3	3	18
	C.S. Ste-Croix	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Sault St-Louis	1	1	1	1	1	1	6
07.0 Outaouais	C.S. Champlain	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Greater Hull	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Outaouais-Hull	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. Pontiac	1	1	1	1	1	1	6
	C.S. d'Aylmer	1	1	1	1	1	1	6
09.0 Nord-Ouest	C.S. Rouyn-Noranda	1	1	1	1	1	1	6
	* Secteur Privé	1	1	1	1	1	1	6
Total: 8 régions	34 commissions scolaires	42	42	42	42	42	42	252

TABLEAU 1: RÉPARTITION DE L'ÉCHANTILLON MAÎTRE

* Secteur privé: pour assurer la représentation du secteur privé anglophone, nous avons inclus la Quebec Association of Protestant Schools & parishes à l'opération.

Pour nous assurer d'une plus juste représentativité, on a aussi tenu compte, dans le choix des participants, des paramètres qui suivent:

MILIEU:	Montréal Banlieue de Montréal Autres villes Rural
NIVEAU SOCIO-ECONOMIQUE:	Moyen à élevé Moyen Moyen à faible

On retrouve en annexe 2 le portrait détaillé de l'échantillonnage.

1.4 Méthodologie

Pour mener à bien l'objectif visé, l'instrument le plus rapide et le plus économique nous a semblé être le questionnaire. En effet, ce moyen exige un minimum de temps et d'effort de la part des participants, et la compilation des données en est facilitée.

1.4.1 Contenu du questionnaire

Le questionnaire utilisé (voir annexe 3) renferme 29 questions regroupées en trois (3) parties ayant chacune un objectif particulier:

Partie 1: Renseignements..... 6 questions

Partie 2: Identification des intérêts des anglophones de 6 à 11 ans.. questions 1 à 22

Partie 3: Commentaires personnels..... question 23

La première partie recueille des renseignements d'ordre général sur le titulaire et son groupe d'élèves, soit le niveau scolaire, l'âge, le nombre de garçons et de filles, le milieu, le niveau socio-économique et l'expérience du titulaire.

La deuxième partie identifie les intérêts au moyen de trois (3) types de questions:
les questions 1 à 6 interrogent sur la fréquence de la pratique des diverses activités, les questions 7 à 15 veulent faire ressortir les préférences de la

clientèle alors que les questions 16 à 22 tentent de préciser le pourcentage de participation des enfants à diverses activités. Enfin, une question ouverte (23) permet de recueillir l'expression des commentaires personnels des répondants. L'annexe 4 précise l'objectif visé par chacune des questions.

1.4.2 Expérimentation du questionnaire

Le questionnaire a préalablement été mis à l'essai auprès de 18 titulaires choisis dans trois (3) commissions scolaires: B.E.P.G.M., Richelieu Valley et Laurenvale. Suite à l'expérimentation et aux commentaires recueillis auprès de quelques personnes-ressources, la forme finale a été élaborée.

1.4.3 Lancement de l'opération

Le 31 octobre 1978, dans le cadre d'une rencontre regroupant les conseillers pédagogiques (agents multiplicateurs de l'opération) l'opération "Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans" fut lancée.

PARTIE II: RESULTATS

2.00 RESULTATS DE LA VERIFICATION

2.1 Retour des questionnaires

Des 252 questionnaires distribués, 201 questionnaires ont été recueillis au 15 décembre 1978. De ce nombre, 8 questionnaires (3.8%) n'ont pu être retenus.* Les données qui suivent proviennent donc d'un total de 193 questionnaires (76.5%) rejoignant, par le biais de leurs titulaires, 4827 enfants. Le tableau ci-dessous précise la répartition des questionnaires par groupe d'âge. On remarque que le pourcentage de participation est à peu près égal pour tous les âges, sauf pour les 6 ans.

Groupe d'âge	Questionnaires retournés	
	Nombre	%
6 ans	26	13.5%
7 ans	33	17.1%
8 ans	32	16.6%
9 ans	33	17.1%
10 ans	36	18.6%
11 ans	33	17.1%
Total	193	100%

TABLEAU 2: RETOUR DES QUESTIONNAIRES

* Questionnaires mal complétés ou illustrant plus d'un groupe d'âge.

2.2 Renseignements généraux

36.3% des titulaires nous indiquent qu'ils enseignent depuis 3 à 10 ans alors que 38.8%, 10 à 20 ans.

Années d'expérience	Nombre	%
0 à 3 ans	21	10.9%
3 à 10 ans	70	36.3%
10 à 20 ans	75	38.8%
20 à 25 ans	14	7.2%
25 ans et plus	13	6.7%
Total	193	100%

TABLEAU 3: EXPERIENCE DES REPONDANTS

Donc, par le biais des titulaires, 4827 élèves anglophones de 6 à 11 ans, ont été rejoints par la vérification. De ce nombre 52.6% sont de sexe masculin et 47.4% de sexe féminin.

Le tableau ci-dessous indique la distribution des élèves rejoints entre les six groupes d'âge.

Groupe d'âge	Garçons	Filles	Total d'élèves	% d'élèves par rapport au nombre total
6 ans	331 (53.9%)	283 (46.1%)	614	12.7%
7 ans	432 (50.9%)	417 (49.1%)	849	17.6%
8 ans	453 (56.5%)	349 (43.5%)	802	16.6%
9 ans	428 (53 %)	380 (47 %)	808	16.8%
10 ans	437 (47.7%)	479 (52.3%)	916	18.9%
11 ans	457 (54.5%)	381 (45.5%)	838	17.4%
Total	2538 (52.6%)	2289 (47.4%)	4827	100%

TABLEAU 4: DISTRIBUTION DES ELEVES PAR AGE ET PAR SEXE

2.3 Résultats obtenus à chacune des questions

QUESTION 1: How often do the majority of your pupils play active, outdoor games?

	6 ans			7 ans			8 ans			9 ans			10 ans			11 ans		
	often(1)	sometimes (2)	never(3)	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
a) at school	84.6	15.4		81.8	18.2		75	25		85.3	11.8	2.9	85.7	11.4	2.9	90.6	6.3	3.1
b) at home	64	36		66.7	33.3		74.2	25.8		78.8	21.2		71.4	25.7	2.9	78.1	21.9	

TABLEAU 5: RESULTATS DE LA QUESTION 1

---

(1) often = 3 times per week or more

(2) sometimes = 1 or 2 times per week

(3) never = 0 times per week

QUESTION 2: How often do the majority of your pupils play active, outdoor games?

	6 ans			7 ans			8 ans			9 ans			10 ans			11 ans		
	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
a) at school	34.6	46.2	19.2	24.2	51.6	24.2		71.9	28.1	3	66.7	30.3	12.2	53.7	34.1		48.5	51.5
b) at home	57.7	42.3		60	40		56.3	43.7		48.5	51.5		72.7	27.3		57.6	36.4	6

TABLEAU 6: RESULTATS DE LA QUESTION 2

QUESTION 3 How often do the majority of your pupils read the following types of magazines?

	6 ans			7 ans			8 ans			9 ans			10 ans			11 ans		
	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
3.1 comics	39.2	30.4	30.4	42.4	45.5	12.1	63.3	30.	6.7	56.3	40.6	3.1	67.6	32.4	—	57.6	35.4	6.
3.2 movies	--	22.7	77.3	15.6	31.3	53.1	16.7	36.7	46.6	21.9	59.4	18.7	24.3	56.8	18.9	27.3	45.5	27.2
3.3 science	9.1	31.8	59.1	--	34.5	65.5	6.7	40.	53.3	12.5	34.4	53.1	2.9	35.3	61.8	9.4	31.3	59.3
3.4 skill (ex. popular mechanics)	--	9.1	90.9	--	10.	90.	--	25.	75.	9.4	21.9	68.7	5.7	40.	54.3	3.1	28.1	68.8
3.5 children's (ex. Wee Wisdom)	33.3	25.	41.7	29.	58.1	12.9	32.1	39.3	28.6	33.3	52.8	13.9	24.2	45.5	30.3	12.4	43.8	43.8
3.6 travel	--	22.7	77.3	--	22.2	77.8	3.4	27.6	69	6.3	28.1	65.6	3.	38.2	58.8	3.1	21.9	75.
3.7 sports	--	36.4	63.5	20.7	41.4	37.9	35.5	35.5	29.	50	37.5	12.5	47.2	41.7	11.1	60.6	24.2	15.2

TABLEAU 7: RESULTATS DE LA QUESTION 3

QUESTION 4 How often do the majority of your pupils listen to the following types of radio programs?

	6 ans			7 ans			8 ans			9 ans			10 ans			11 ans		
	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
4.1 sports	4.2	58.3	37.5	9.4	46.9	43.7	12.9	48.4	38.7	20.6	50.	29.4	18.9	51.4	29.7	21.2	39.4	39.4
4.2 classical music	—	22.7	77.3	3.4	6.9	89.7	3.3	26.7	70.	6.4	22.6	71.	2.8	16.7	80.5	—	12.1	87.9
4.3 news	20.8	41.7	37.5	34.5	37.9	27.6	25.8	54.8	19.4	36.4	51.5	12.1	36.1	52.8	11.1	39.4	51.5	9.1
4.4 weather	26.1	47.8	26.1	46.9	40.6	12.5	50.	31.2	18.8	50.	37.5	12.5	53.5	44.2	2.3	57.6	30.3	12.1
4.5 pop music	45.5	40.9	13.6	67.7	23.5	8.8	90.3	9.7	—	90.6	9.4	—	86.5	5.4	8.1	93.9	6.1	—

TABLEAU 8: RESULTATS DE LA QUESTION 4

QUESTION 5 How often do the majority of your pupils participate in:

	6 ans			7 ans			8ans			9 ans			10 ans			11 ans		
	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
5.1 watching English T.V. programs	96.2	3.8	--	100	--	--	100	--	--	94.3	5.7	--	97.3	2.7	--	97	3.	--
5.2 listening to English radio programs	40.	52.	8.	30.	56.7	13.3	21.9	50.	28.1	50.	40.6	9.4	63.9	27.8	8.3	60.6	21.2	18.2
5.3 watching English movies	46.2	50.	3.8	60.6	33.3	6.1	59.4	34.4	6.2	65.7	25.7	8.6	80.	14.3	5.7	81.8	18.2	--
5.4 reading English books	57.7	26.9	15.4	75.8	24.2	--	83.9	16.1	--	84.8	15.2	--	91.7	8.3	--	72.7	27.3	--
5.5 reading English magazines	12.5	45.8	41.7	25.	53.1	21.9	31.3	40.6	28.1	37.1	42.9	20.	55.6	36.1	8.3	60.6	30.3	9.1
5.6 going to English plays	--	37.5	62.5	3.1	28.1	68.8	--	43.3	56.7	--	41.9	58.1	--	45.5	54.5	6.2	25.	68.8
5.7 listening to an English singer	42.3	34.6	23.1	58.1	22.6	19.3	58.1	32.3	9.6	59.4	21.9	18.7	67.7	17.6	14.7	81.2	12.5	6.3
5.8 playing a sport with an English team	12.	52.	36.	18.8	43.7	37.5	38.7	35.5	25.8	53.1	31.3	15.6	51.5	37.1	11.4	42.4	45.5	12.1
5.9 writing in English to a friend	--	37.5	62.5	9.4	53.1	37.5	33.3	36.7	30.	30.3	39.4	30.3	38.9	47.2	13.9	21.2	66.7	12.1

TABLEAU 9: RESULTATS DE LA QUESTION 5

QUESTION 6 How often do the majority of your pupils participate in:

	6 ans			7 ans			8 ans			9 ans			10 ans			11 ans		
	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never	often	sometimes	never
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
6.1 watching French T.V. programs	3.8	76.9	19.3	21.9	59.4	18.7	18.2	78.8	3.	14.7	76.5	8.8	25	69.4	5.6	12.1	60.6	27.3
6.2 listening to French radio programs	4.2	29.1	66.7	3.2	22.6	74.2	3.1	40.6	56.2	--	37.5	62.5	5.6	25.	69.4	6.1	33.3	60.6
6.3 watching French movies	--	51.2	45.8	6.3	37.5	56.2	6.5	51.6	41.9	3.1	46.9	50.	8.6	54.3	37.1	18.2	39.4	42.4
6.4 reading French books	--	39.1	60.9	--	30.3	69.7	6.9	34.5	58.6	6.1	39.4	54.5	5.7	45.7	48.6	--	33.3	66.7
6.5 reading French magazines	--	19.	81.	--	21.9	78.1	6.5	22.6	70.9	--	21.9	78.1	--	27.8	72.2	--	21.2	78.8
6.6 playing with French children	25.9	63.	11.1	38.2	38.2	23.6	18.4	41.9	9.7	53.1	31.3	15.6	70.3	27.	2.7	51.5	45.5	3.
6.7 going to French plays	--	16.7	83.3	--	3.3	96.7	--	13.8	86.2	--	18.8	81.2	--	21.2	75.8	--	9.1	90.9
6.8 attending a French club	--	9.1	90.9	3.6	3.6	92.8	--	10.7	89.3	3.1	6.3	90.6	5.7	11.4	82.9	--	9.1	90.9
6.9 playing a sport with a French team	--	41.7	58.3	9.4	25.	65.6	10	30.	60.	18.8	15.6	65.6	23.7	31.6	44.7	21.2	27.3	51.5
6.10 writing in French to a friend	--	--	100	--	6.5	93.5	--	11.1	88.9	3.1	12.5	84.4	2.8	28.6	68.6	--	17.6	82.4

TABLEAU 10: RESULTATS DE LA QUESTION 6

QUESTION 7: From the following list choose the 5 most popular activities with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

7.1 football

7.2 baseball (softball)

7.3 basketball

7.4 broomball

7.5 hockey

7.6 floor hockey

7.7 tennis

7.8 soccer

7.9 dodgeball

7.10 ringuettes

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	hockey et floor hockey	football	tennis soccer et dodgeball		basketball et floor hockey	baseball
2e choix	baseball et soccer			football, hockey, tennis et dodgeball		basketball et floor hockey

TABLEAU 11: RESULTATS DE LA QUESTION 7

QUESTION 8: From the following list choose the 5 most popular activities with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

8.1 skating

8.2 snowmobiling

8.3 figure-skating

8.4 tobogganing (sliding)

8.5 downhill skiing

8.6 cross-country skiing

8.7 snow-shoeing

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	patinage	traîne sauvage		patinage artistique, ski alpin et ski de fond		motoneige
2e choix	traîne sauvage	patinage artistique et ski alpin	patinage		motoneige et ski de fond	

TABLEAU 12: RESULTATS DE LA QUESTION 8

QUESTION 9: From the following list choose the 2 most popular activities with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

9.1 horseback riding

9.2 swimming

9.3 water-skiing

9.4 sailing

9.5 canoeing

9.6 golfing

9.7 sakte-boarding

9.8 bicycling

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	bicyclette		natation		équitation	planche à roulettes
2e choix	natation	bicyclette		équitation	planche à roulettes	

TABLEAU 13: RESULTATS DE LA QUESTION 9

QUESTION 10: From the following list choose your pupils' 5 favorite types of reading. (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

10.1 make-believe stories

10.2 humour

10.3 adventure stories

10.4 mystery stories

10.5 detective stories

10.6 cowboy stories

10.7 science fiction

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	cowboy	d'imagination et mystère et science-fiction	humour	aventure	détective	
2e choix	d'imagination			détective et science-fiction	humour et aventure	mystère et cowboy

TABLEAU 14: RÉSULTATS DE LA QUESTION 10

QUESTION 11: From the following list choose your pupils' 5 favorite types of reading (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

11.1 stories about families
11.2 " " Indians
11.3 " " monsters
11.4 " " farm animals
11.5 " " wild animals
11.6 " " pets
11.7 " " far-away places
11.8 " " famous people
11.9 " " careers

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	animaux familiers	pays lointains	monstres	famille, animaux de la ferme, faune sauvage et carrières	Indiens et biographies	
2e choix	Indiens	animaux de la ferme et monstres	faune sauvage et animaux familiers		famille et pays lointains	biographies et carrières

TABLEAU 15: RESULTATS DE LA QUESTION 11

QUESTION 12: From the following list choose the 5 types of English T.V. programs which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

12.1 sports

12.2 news

12.3 documentaries

12.4 movies

12.5 comedies

12.6 quiz shows

12.7 plays

12.8 soap operas

12.9 rock shows

12.10 cartoons

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	comédies, quiz, dessins animés				spectacles rock	sports, films
2e choix		comédies	quiz, dessins animés	sports, films		spectacles rock

TABLEAU 16: RESULTATS DE LA QUESTION 12

QUESTION 13: From the following list choose the 5 types of English movies which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

13.1 comedy

13.2 cartoons

13.3 monster

13.4 horror

13.5 animal

13.6 adventure

13.7 documentary

13.8 detective

13.9 romantic

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	dessins animés	monstres			horreur, aventure, détective, romanesque	dessins animés, animaux
2e choix	monstres, animaux	dessins animés	comédie	horreur, aventure, romanesque		détective

TABLEAU 17: RESULTATS DE LA QUESTION 13

QUESTION 14: From the following list choose the 5 types of wild life which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2-next most popular, etc.):

14.1 bears

14.2 elephants

14.3 lions, tigers & other felines

14.4 monkeys

14.5 gazelles, deer, antelopes, etc.

14.6 snakes

14.7 birds

14.8 crocodiles &/or reptiles

14.9 butterflies &/or insects

14.10 whales

14.11 seals, walrus, etc.

14.12 fish

14.13 penguins

	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	oiseaux, insectes, singes, gazelles	serpents, baleines	reptiles, baleines, phoques, poissons		ours, félins	poissons, pingouins
2e choix	serpents, reptiles, phoques	poissons, oiseaux, insectes		ours, félins, singes, pingouins	baleines	gazelles

TABLEAU 18: RESULTATS DE LA QUESTION 14

QUESTION 15: From the following list choose the 5 types of activities in French class which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2-next most popular, etc.):

15.1 answering questions

15.2 asking questions

15.3 acting out dialogues (plays)

15.4 repeating sentences

15.5 singing

15.6 playing games

15.7 telling stories

15.8 learning the names of things

15.9 reading in French

15.10 copying words

15.11 filling in blanks

15.12 writing sentences

	6 ans,	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans
1er choix	chanter, raconter des histoires		répondre à des questions	poser des questions, jouer des dialogues, nommer des objets, compléter les mots écrits	répéter, lire	jouer
2e choix	répondre à des questions	chanter, jouer	poser des questions, répéter, nommer des objets		jouer des dialogues	poser des questions, raconter des histoires, nommer des objets, lire compléter les mots écrits

TABLEAU 19: RESULTATS DE LA QUESTION 15

REMARQUE : Les chiffres apparaissant dans les tableaux des résultats des questions 16 à 22, indiquent le pourcentage de répondants qui ont **précisé le taux** de participation de leurs élèves aux différentes activités.

QUESTION 16: What percentage of your pupils take lessons outside of school in any of the following:

	6 ans		7 ans		8 ans		9 ans		10 ans		11 ans	
	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%
16.1 music (ex. guitare, piano)			3%		6.2%					12.8%		
16.2 ballet			3.2%						3.2%			
16.3 sports (ex. figure-skating, hockey school)	26.1%		15.6%	9.4%	12.9%	6.4%	22.2%	2.8%	22.2%	8.4%	12.9%	
16.4 art	7.1%											

TABLEAU 20: RESULTATS DE LA QUESTION 16

QUESTION 17: What percentage of your pupils attend activities outside of school of any of the following:

	6 ans		7 ans		8 ans		9 ans		10 ans		11 ans	
	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%
17.1 Beavers	4.6%		3.7%									
17.2 Brownies	4.6%		6.9%		7.7%		6.7%					
17.3 Cubs	6.2%					4%						
17.4 Girl Guides												3.2%
17.5 Scouts												
17.6 Sunday school (religion)		9.1%	18.5%		4.6%		4%	4%	7.7%	3.8%	3.4%	
17.7 Church club	6.6%		4.8%									
17.8 4 H club												

TABLEAU 21: RESULTATS DE LA QUESTION 17

QUESTION 18: What percentage of your pupils collect some object such as:

	6 ans		7 ans		8 ans		9 ans		10 ans		11 ans	
	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%
18.1 stamps					9.7%		16.1%		17.6%	2.9%	12.9%	3.2%
18.2 coins (money)	4.8%		3.3%		12%		10%		18.2%		9.6%	
18.3 rocks	8.3%		7.7%		6.6%		19.4%	3.2%	3.2%			
18.4 shells	9.1%		13.3%	6.7%	9.4%	6.2%	23.3%	6.7%	12.9%			
18.5 dolls	4.3%		6.9%		3.6%						3.3%	
18.6 sports cards	13%	4.4%	23.3%	3.3%	16.7%		27.6%	6.9%	5.9%	3%	20.7%	
18.7 post cards					7.7%		6.7%	3.3%	6.9%		3.3%	
18.8 match-book covers							4.2%					

TABLEAU 22: RESULTATS DE LA QUESTION 18

QUESTION 19: What percentage of your pupils are interested in making or building something such as:

	6 ans		7 ans		8 ans		9 ans		10 ans		11 ans	
	50-74%	75 100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%
19.1 model planes	8%		15.6%		9.7%		13.3%	6.7%	13.5%	2.7%	12.5%	6.2%
19.2 model ships	4.8%		6.7%		3.4%		13.8%	3.4%	5.3%		9.4%	3.1%
19.3 bird houses	4.5%		6.9%	3.5%	3.4%	3.4%	16.7%	4.1%	3.2%		6.3%	3.1%
19.4 sewing	3.8%		9.4%		10.7%	3.6%	13.8%	6.9%	11.1%		15.6%	
19.5 baking	4.2%	8.3%	18.8%	15.6%	20.7%	10.4%	30%	13.4%	51.4%	16.2%	37.5%	21.9%
19.6 pottery			11.1%	7.4%	4%	4%	7.1%	7.1%	20.6%		3.1%	3.1%
19.7 knitting			10.7%		7.7%	3.9%	20.7%	3.5%	14.7%	2.9%	6.1%	3%
19.8 crocheting					7.7%		7.1%		5.7%			
19.9 macramé	10%		3.7%		12%	4%	9.7%	3.2%	8.1%	8.1%	9.4%	6.2%
19.10 model cars	4.3%	4.3%	13.8%	3.4%	6.9%		24.1%	3.4%	25%	5.6%	25%	3.1%
19.11 papercraft	21.7%	8.7%	21.4%	28.6%	24%	12%	31%	13.8%	29.4%	5.9%	29%	
19.12 gardening (house plants)	8.7%	4.3%	26.7%	13.3%	17.9%	10.7%	27.6%	6.9%	40%	2.8%	37.5%	3.1%

TABLEAU 23: RESULTATS DE LA QUESTION 19

QUESTION 20: What percentage of your pupils earn money for themselves by:

	6 ans		7 ans		8 ans		9 ans		10 ans		11 ans	
	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%
20.1 delivering newspapers							7.7%		3.4%	3.4%		
20.2 walking dogs	16.7%	4.1%	38.7%	12.9%	20%	13.4%	40%	26.7%	37.1%	25.7%	25%	37.5%
20.3 doing chores							17.9%	7.1%	22.9%	11.4%	25.8%	6.5%
20.4 baby sitting												

TABLEAU 24: RESULTATS DE LA QUESTION 20

QUESTION 21: What percentage of your pupils have a pet at home?

6 ans		7 ans		8 ans		9 ans		10 ans		11 ans	
50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%
33.3%	14.3%	51.7%	13.8%	41.7%	20.8%	41.4%	20.7%	50%	23.5%	56.7%	26.7%

TABLEAU 25: RESULTATS DE LA QUESTION 21

QUESTION 22: What percentage of your pupils participate in any of the following activities:

	6 ans		7 ans		8 ans		9 ans		10 ans		11 ans	
	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%	50-74%	75-100%
22.1 watching French T.V. programs	16%		16.1%	6.5%	7.7%	19.2%	16.7%	26.7%	33.3%	19.4%	28.2%	9.4%
22.2 listening to French radio programs			3.3%		8.7%		6.7%	3.3%	11.8%	2.9%	3.1%	
22.3 watching French movies	13.6%		6.7%		11.1%	11.1%	20 %	16.6%	29.4%	14.7%	18.8%	12.5%
22.4 reading French books	5%		3.6%		7.7%	7.7%	17.2%	6.9%	11.4%	5.7%	3.1%	
22.5 reading French magazines					8.7%	4.3%		3.6%	6.2%		3.3%	
22.6 playing with French children	33.3%	8.3%	29%	19.4%	37.9%	24.1%	16.7%	60%	47.2%	44.4%	21.9%	46.9%
22.7 going to French plays	5.3%		4%				6.9%		3.6%			
22.8 belonging to a French club	5.3%									3.4%		
22.9 belonging to a French sports team	9.1%		3.4%		4.3%		7.1%		6.5%	3.2%		

TABLEAU 26: RESULTATS DE LA QUESTION 22

SYNTHESE DES RESULTATS

Question	Activités	Age(s)	Tendance(s) générale(s)
1	Jeux (extérieur)	6 $\xrightarrow{+}$ 11 (1)	très populaires surtout à l'école
2	Jeux (intérieur)	6 $\xrightarrow{+}$ 11	très populaires surtout à la maison
3	Revues	6 $\xrightarrow{+}$ 11	bandes dessinées
		7, 8, 9	revues pour enfants
		7 $\xrightarrow{+}$ 11	sports
		8 $\xrightarrow{+}$ 11	films
4	Radio	6 $\xrightarrow{+}$ 11	"pop" musique (surtout 8, 9)
		6 $\xrightarrow{+}$ 11	la météo (85% — 87%)
		6 $\xrightarrow{+}$ 11	les nouvelles (61% — 90%)
5	Activités en anglais	6 $\xrightarrow{+}$ 10	1° émissions de télévision 2° livres 3° films 4° chanteurs
		11	1° émissions de télévision 2° films 3° chanteurs 4° livres
6	Activités en français	6 $\xrightarrow{+}$ 10	1° jouer avec des francophones 2° émissions de T.V. en français
		10	1° jouer avec des francophones 2° émissions de T.V. en français 3° équipes de sport
		11	1° jouer avec des francophones 2° équipes de sport 3° films 4° émissions de télévision

(1) l'intérêt croît avec l'âge

Question	Activités	Age(s)	Tendance(s) générale(s)
7	Sports d'équipe	6	hockey, hockey salon
		7	football, soccer
		8, 9	tennis, dodgeball
		11	basketball
8	Sports d'hiver individuels	6, 7, 8	patinage, glissade
		9	patinage, ski
		10	ski, motoneige
		11	motoneige
9	Sports d'été individuels	6, 7, 8	natation, bicyclette
		9	équitation
		10	équitation, planche à roulettes
		11	planche à roulettes
10	Lecture	6	"cowboy", "make-believe"
		7	"make-believe", mystère, science fiction
		8	humour
		9	aventure, famille
		10	policier, aventure, humour
		11	mystère, cowboy
11	Lecture	6	animaux domestiques, Indiens
		7	pays lointains, monstres, animaux de la ferme
		8	monstres, faune, animaux domestiques
		9	animaux, famille, carrières
		10	biographie, Indiens, famille, pays lointains
		11	biographie (famous people) carrières

Question	Activités	Age(s)	Tendance(s) générale(s)
12	Télévision	6	comédies, quiz, bandes dessinées
		7	comédies
		8	bandes dessinées, quiz
		9	sports, films
		10	rock shows
		11	sports, films, rock shows
13	Cinéma	6 $\xrightarrow{+}$ 8 (1)	bandes dessinées, monstres animaux
		9	horreur, aventure, amour
		10	horreur, aventure, policier, amour
		11	bandes dessinées, animaux, policier
14	Animaux	6 $\xrightarrow{+}$ 9	animaux divers
		10, 11	moins d'intérêt aux animaux
15	Activités salle de classe de français	6, 7	chanter
		8 $\xrightarrow{+}$ 10	répondre à des questions, poser des questions, répéter
		10, 11	jeux
16	Leçons (cours) particulieres	6 $\xrightarrow{+}$ 11	sports
		8 $\xrightarrow{+}$ 10	musique
17	Clubs		peu de participation
		6 $\xrightarrow{+}$ 9	Brownies, Cubs
			"Sunday school" très populaire
18	Collections	6 $\xrightarrow{+}$ 11	populaire
		6 $\xrightarrow{+}$ 10	coquillages, roches
		8 $\xrightarrow{+}$ 11	timbres, cartes postales

(1) l'intérêt croît avec l'âge

Question	Activités	Age(s)	Tendance(s) générale(s)
19	Bricolage	(1) 6 $\xrightarrow{+}$ 11 8 $\xrightarrow{+}$ 10	jardinage, art culinaire, "papercraft" modèles d'autos, maisons pour oiseaux le crochet
20	Argent de poche	6 $\xrightarrow{+}$ 11 9 $\xrightarrow{+}$ 11	tâches à la maison garder des enfants
21	Animaux familiers	7 $\xrightarrow{+}$ 11 6	plus de 50% en ont sauf pour les 6 ans (47%)
22	Activités en français	6 $\xrightarrow{+}$ 11 6 $\xrightarrow{+}$ 10 8 $\xrightarrow{+}$ 10	jouer avec des francophones émissions de télévision livres
23	Commentaires des titulaires	6 $\xrightarrow{+}$ 11	"Star Wars" ! toutes activités qui se rattachent à "Star Wars".

(1) l'intérêt croît avec l'âge

TABLEAU 27: SYNTHESE DES RESULTATS

CONCLUSION

Suite aux données recueillies par le biais de la vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans, il nous est permis, sous toute réserve des limites de cette opération, de ressortir les grandes tendances qui suivent:

1. Les élèves âgés de 6, 7 et 8 ans partagent à peu près les mêmes intérêts que l'on pourrait qualifier "d'enfantins". A l'âge de 9 ans, les intérêts se diversifient. Un enthousiasme débordant pour tout genre d'activité caractérise l'enfant de 10 ans. Toutefois, les enfants de 11 ans se regroupent dans une catégorie bien distincte i.e. de fortes manifestations de la pré-adolescence.

2. Tous les enfants aiment les jeux extérieurs à l'école et préfèrent les jeux intérieurs à la maison. On s'interroge ici sur "l'obligation" de sortir "dehors" à la récréation. Chose certaine, la cour de récréation est plus propice, au niveau de l'espace, aux jeux d'extérieur, et la formation des équipes est facilitée par le plus grand nombre de participants. A la maison, par contre, l'option des jeux d'intérieur se justifie facilement par le fait qu'ils sont moins bruyants et qu'ils nécessitent moins de joueurs.

3. Les émissions de télévision exercent une très grande influence. Le programme "Star Wars", entre autres, est très populaire; cette attirance pour la science-fiction et l'aventure se retrouve également dans le choix des lectures. Nous remarquons aussi la popularité des "quiz shows".

4. Les jeunes enfants s'intéressent beaucoup aux animaux (la vérification renforce nos connaissances à ce sujet). Toutefois, ce qui nous étonne c'est le grand intérêt porté aux baleines et aux phoques. S'agit-il d'une influence directe des recherches écologiques?

5. La radio n'a rien perdu de son attrait. Nous sommes toutefois surpris du pourcentage d'écoute des bulletins de nouvelles et de la météo; il va sans dire que l'audition de chanteurs et de musique pop tient une place de choix.

6. Les sports jouent un grand rôle dans la vie des jeunes, surtout à partir de l'âge de 8 ans.

7. L'intérêt est grand pour des activités de bricolage et nous avons relevé de nombreux collectionneurs et ce, à tout âge.

8. Les bandes dessinées et les jeux de toutes sortes ressortent bons premiers, à tout âge, au niveau des intérêts recueillis.

9. L'intérêt pour les clubs (Brownies, Cubs ou autres) est beaucoup plus faible que ce que nous aurions été portés à croire; très peu d'élèves également parmi les 4,827 rejoints, bénéficient de cours dits culturels (musique, ballet, sport, etc.) en dehors des heures de classe.

10. Parmi les activités préférées en classe de français, les jeunes (6-7 ans) indiquent le chant, alors que les plus vieux (11 ans) optent nettement pour les jeux. Ce qui nous étonne c'est que les enfants de 8, 9 et 10 ans orientent leurs préférences sur des activités "classiques" d'enseignement des langues secondes (répondre à des questions, poser des questions, répéter et le reste).

REMERCIEMENTS

Une vérification de ce genre n'aurait pu être possible sans la collaboration de plusieurs personnes à qui nous devons des remerciements bien sincères:

- les commissions scolaires participantes;
- les conseillers pédagogiques en français, langue seconde, oeuvrant au primaire;
- les 252 titulaires que nous avons rejoints par l'opération et sans qui la vérification n'aurait pu être effectuée;
- le personnel de la Direction de la mesure et évaluation des apprentissages (DMEA) qui a lu et commenté le questionnaire et qui a apporté une aide précieuse à la composition des tableaux;
- le personnel de secrétariat qui a étroitement participé à la dactylographie du questionnaire, du rapport final et à la compilation des données;
- et à toutes les autres personnes qui de près ou de loin ont facilité la réalisation de cette opération.

BIBLIOGRAPHIE

1- CHOLETTE-PERUSSE, F., (1963) Psychologie de l'enfant de 0-10 ans, Editions du jour, 1963.

2- DREZEK, S., HOLLEY F.M. LIGON G., MATUSZEK P. (1978) How to get More Back: Increasing Questionnaire Return Rates American Educational Research Association, March 1978.

3- DUSSAULT, Gilles (1977) La nature du curriculum I.N.R.S. Education, D-40, Janvier 1977.

4- GALLIMARD, Pierre (1962) L'enfant de 6 à 11 ans, Toulouse, Privat, 1962.

5- GESELL, Arnold (1946) L'enfant de 5 - 10 ans, New York, Harper, 1946.

6- GESELL, Arnold (1959) L'adolescent de dix à seize ans, Paris, P.U.F. 1959.

7- KUJOTH, J.S. (1970) Reading Interests of Children & Young Adults Scarecrow Press Inc., Metuchun, N.Y., 1970.

8- MINISTERE DE L'EDUCATION, QUEBEC (1972) Activités de détente et la formation à l'élémentaire, Document Direction Générale de l'enseignement élémentaire et secondaire, 1972.

9- MINISTERE DE L'EDUCATION, QUEBEC Malenfant-Loiselle, L., Paquet S. (1978) Questionnaire à l'intention des conseillers, des animateurs et des professeurs d'anglais, langue seconde, niveau primaire, janvier 1978.

10- MINISTERE DE L'EDUCATION, QUEBEC (1978) Recherche des centres d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire, octobre 1978, 16-2204-02

11- PIAGET, Jean (1964) Six études de psychologie, Genève, Denoël - Gonthier, 1964.

12- PIAGET, Jean (1959) La formation du symbole chez l'enfant, Neuchâtel, Delachaux et Niestlé, 1959.

13- WHITEHEAD F., CAPEY A.C., & MADDREN W. (1975) Children's Reading Interests School Council Working Paper 52, Evans-Methuen Educational, 1975.

14- WITTY, Paul A. (1959) A Study of the Interests of Children & Youth. N.W. University, Evanston Ill., Report # CRP 367, 1959.

ANNEXE I

Ministère de l'Education

Direction générale du développement pédagogique

SITUATION DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANCAIS, LANGUE SECONDE, AU PRIMAIRE

(AU 31 OCTOBRE 1978)

25 octobre 1978.

Luce Turgeon, A.D.P.

Lorraine Malenfant-Loiselle
Responsable des langues
secondes au primaire

DOCUMENT DE TRAVAIL

TABLE DES MATIERES

	PAGES
Introduction	1
1. Informations générales	13
1.1. Identification du responsable de l'enseignement du français, langue seconde	13
1.2. Personnel enseignant	15
1.3 Programme institutionnel	19
2. Programme	20
2.1. Les programmes réguliers	20
2.1.1. Programme régulier - maternelle	20
2.1.2. Programme régulier - 1er cycle	22
2.1.3. Programme régulier - 2e cycle	24
2.1.4. Programme régulier - 7e année, récupération, et troubles graves d'apprentissage	26
2.2. L'immersion	28
2.2.1. Immersion - pré-maternelle et maternelle	28
2.2.2. Immersion - 1er cycle	30
2.2.3. Immersion - 2e cycle	32
2.2.4. Immersion - 7e année, récupération et troubles graves d'apprentissage	34

LISTE DES TABLEAUX

PAGES

Tableau 1: Liste des commissions scolaires 3

Tableau 2: Le responsable du français, langue seconde 14

Tableau 3: Personnel enseignant 16

Tableau 4: La répartition du personnel enseignant par région .. 18

Tableau 5: Programme régulier - maternelle 21

Tableau 6: Programme régulier - 1er cycle 23

Tableau 7: Programme régulier - 2e cycle 25

Tableau 8: Programme régulier - 7e année, récupération et troubles graves d'apprentissage 27

Tableau 9: Immersion - pré-maternelle et maternelle 29

Tableau 10: Immersion - 1er cycle 31

Tableau 11: Immersion - 2e cycle 33

Tableau 12: Immersion - 7e année, récupération et troubles graves d'apprentissage 35

I N T R O D U C T I O N

Dans le cadre de la révision et de l'élaboration du programme de français, langue seconde, au primaire, il devenait essentiel de cerner les besoins réels de chaque milieu en terme de programmation. A cet effet, un questionnaire (annexe I), visant l'identification de l'état du français, langue seconde,au primaire, a été envoyé au début de juin 1978 dans soixante-dix-neuf (79) commissions scolaires* qui désservent une population anglophone (Tableau I). Par le biais de ce questionnaire, le responsable (le conseiller pédagogique, l'animateur, le directeur du service éducatif, le professeur ou le directeur d'école) du dossier de français, langue seconde, de chaque commission scolaire était invité à nous renseigner sur le personnel enseignant, l'assiette-horaire et les divers programmes de français, langue seconde,offerts dans son milieu.

Ce questionnaire avait pour objectif de tracer un portrait global de la situation de l'enseignement du français, langue seconde, au primaire pour l'année 1978-1979. Pour ce, il permettrait d'identifier:

1) le responsable du français, langue seconde, de chaque commission scolaire;

2) les types de personnel enseignant qui assure l'enseignement du français, langue seconde;

3) les méthodes (matériel didactique) utilisées à chaque niveau pour le programme régulier et l'immersion;

4) le temps consacré à l'enseignement du français, langue seconde, pour chaque du niveau du primaire.

---

* Cette étude ne tient pas compte des écoles du Ministère des affaires sociales et des écoles privées.

86% des commissions scolaires invitées à participer nous ont retourné le questionnaire dûment complété et nous tenons à remercier toutes les personnes qui nous ont aidés à dessiner le portrait de la situation de l'enseignement du français, langue seconde, au primaire.

Des soixante-dix-neuf (79) questionnaires distribués, nous avons obtenu un retour de 67 questionnaires (86%). 97% des commissions scolaires participantes assurent l'enseignement du français, langue seconde, au primaire. De ce nombre, 46% retiennent les services d'un ou de plusieurs conseillers pédagogiques et 43% ont élaboré un programme institutionnel pour la clientèle du programme régulier (1) et 18.5% pour l'immersion (2) (Tableau I).

---

(1) Par programme régulier, on entend l enseignement du français, langue seconde au moyen "du français" à raison X nombre minutes/ semaine.

(2) Par immersion, on entend l'enseignement du français, langue seconde, par le biais de d autres matières.

TABLEAU I: LISTE DES COMMISSIONS SCOLAIRES

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég.	Immersion
01.0 (1)	Anses		X	X	non	non
01.0	Gaspésie	Sheila Powers	X	X	oui	oui
01.0	Grande Hermine		X	X	non	non
01.0	Ristigouche		X	X	non	non
01.0	Tracadièche		X	X	oui	non
02.0 (2)	Arvida	Réjean Nadeau	X	X	oui	non
02.0	Baie des Ha! Ha!		X	X	oui	non
02:0	Saguenay		X	X	oui	non
03.0 (3)	Greater Québec	Gisèle Garant	X	X	oui	non

(1) 01.0 Bas St-Laurent / Gaspésie
(2) 02.0 Saguenay / Lac-St-Jean
(3) 03.0 Québec

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég. / Immersion	
03.0	C.E.C.Q.	Sydney Ferguson	X	X	oui	non
03.0	Sainte-Foy					
04.0 (1)	St-Maurice		X	X	oui	non
04.0	Trois-Rivières	Gisèle Wilson	X	X	oui	non
04.0	Val-Mauricie		X	X	non	non
05.0 (2)	Lennoxville District		X	X	non	non
05.0	Eastern Townships		X	X	non	non
05.0	Sherbrooke		X	X	non	non
06.1 (3)	Chomedey de Laval	Maurice Galley	X	X	non	non

(1) 04.0 Trois-Rivières
(2) 05.0 Cantons de l'Est
(3) 06.1 Nord de Montréal

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég. / Immersion	
06.1	Laurentian		X	X	oui	oui
06.1	Laurenvale	Guy Marchand	X	X	non	non
06.1	Laval	Chris Scott	X	X	oui	non
06.1	Manoirs	Mireille Necak	X	X	non	non
06.1	Mille-Iles	Lise Billy	X	X	non	non
06.1	Les Ecores	Sabino Catino	X	X	oui	non
06.1	Long Sault					
06.1	Laurentienne					
06.1	Deux-Montagnes		X	X	non	non

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég. / Immersion	
06.2(1)	Châteauguay		X	X	non	oui
06.2	Châteauguay-Valley	Jean-Guy Morin	X	X	oui	oui
06.2	Bedford	Serge Laflamme	X	X	non	oui
06.2	Greenfield Park		X	X	oui	non
06.2	Richelieu Valley	Lucien Rossaert	X	X	non	non
06.2	South Shore					
06.2	Honoré Mercier		X	X	oui	non
06.2	Argile Bleue		X	X	non	non
06.2	Brossard		X	X	oui	non

(1) 06.2 Sud de Montréal

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég.	Immersion
06.2	Huntingdon		X	X	non	non
06.2	Ile Perrot		X	X	oui	non
06.2	Jacques-Cartier		X	X	non	non
06.2	Laprairie		X	X	non	non
06.2	Mont-Fort	Micheline Légaré-Soler	X	X	non	non
06.2	Napierville					
06.2	Saint-Exupéry		X	X	oui	oui
06.2	Taillon	Robert Comeau	X	X	non	non
06.2	Valleyfield		X	X	non	non

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég.	Immersion
06.2	Vaudreuil		X	X	non	non
06.3 (1)	Baldwin-Cartier	Charles Jeannotte Valérie Mollard	X	X	non	oui
06.3	Jérome-Le-Royer	Alfredo Polco	X	X	non	non
06.3	Lakeshore	Roger Malboeuf	X	X	non	non
06.3	B.E.P.G.M.	Barruk Aziza Pierre-Yves Bezzaz Rhoda Tafler Elery Griffith Fabienne Marelli	X	X	oui	oui
06.3	C.E.C.M.	Paul Beauregard Ghislaine C. Vaillancourt Marie Végiard Alida Picolo André Douesnard	X	X	non	oui
06.3	Sainte-Croix	Géraldine Nadeau	X	X	oui	oui
06.3	Sault-St-Louis		X	X	oui	oui
06.3	Verdun		X	X	oui	non

(1) 06.3 Ile de Montréal

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég. / Immersion	
07.0(1)	Champlain	Louise Elie	X	X	oui	non
07.0	Greater Hull	Géraldine Shortt	X	X	non	non
07.0	Outaouais-Hull	Jean-Pierre Prud'homme	X	X	non	non
07.0	Pontiac	Raymond Lévesque	X	X	non	non
07.0	Western Québec					
07.0	Papineau					
07.0	Aylmer	Michel Félix Salah	X	X	oui	non
07.0	Gatineau		X	X	non	non
07.0	Haute-Gatineau		X	X	oui	non

(1) 07.0 Outaouais

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég. /	Immersion
07.0	Pontiac					
07.0	Vallée-de-la-Lièvre	Norbert Picard	X	X	non	non
07.0	Outaouais					
08.0 (1)	Chapais-Chibougamau					
08.0	Témiscamingue		X	X	non	non
08.0	Malartic			X		
08.0	Rouyn-Noranda	Denise Fleming	X	X	non	non
08.0	Val D'Or		X	X	oui	non
09.0 (2)	Baie Comeau					

(1) 08.0 Nord-Ouest
(2) 09.0 Côte-Nord et Nouveau Québec

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Commission scolaire dispensant FLS	Questionnaire retourné	Programme institutionnel Prog. rég. / Immersion	
09.0	Fermont			X		
09.0	Greater Seven Island		X	X	oui	non
09.0	Littoral		X	X	non	non
09.0	Schefferville		X	X	oui	non
09.0	Gagnon		X	X	non	non
09.0	Kativik	Andrée Moreau	X	X	non	oui
09.0	Sept-Iles					
TOTAL:	79 C.S.	30 C.S.*/65	65/67	67/79	28/65	12/65
% :		46%	97%	86%	43%	18.5%

* Quelques commissions scolaires retiennent les services de plus d'un conseiller pédagogique.

1. INFORMATIONS GENERALES

1.1 Identification du responsable de l'enseignement du français, langue seconde, au primaire.

Les commissions scolaires participantes confient la responsabilité du dossier du français, langue seconde, au primaire, soit à un ou plusieurs conseillers pédagogiques ou à un animateur, soit à un enseignant du français, langue seconde, soit au directeur des services éducatifs soit à un directeur d'école. Le rôle d'un responsable de l'enseignement du français, langue seconde, est d'animer, de concevoir et d'élaborer des programmes de français, langue seconde.

Le tableau 2 nous précise le pourcentage de chacun des quatre groupes de responsables du français, langue seconde, qu'on retrouve dans l'ensemble des commissions scolaires participantes et la proportion du temps que chaque type consacre à cette tâche. Ainsi, près de la moitié des commissions scolaires (46%) retient les services d'un conseiller pédagogique en français, langue seconde, qui consacre 42% de sa tâche totale à ce dossier. Un enseignant de français, langue seconde, remplit aussi le rôle de responsable dans 23% des commissions scolaires. Cependant, il est impossible de préciser le temps que les professeurs responsables du français, langue seconde, accordent à cette tâche supplémentaire, car généralement, ils ne la distinguent pas de leur fonction première. 10% des commissions scolaires confient cette responsabilité au directeur des services éducatifs (5% du temps seulement est alloué au français, langue seconde). Dans les cas où tous les anglophones d'une commission scolaire sont regroupés dans une même école, le principal d'école (6%) assume la responsabilité du dossier du français, langue seconde.

TABLEAU 2: LE RESPONSABLE DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANCAIS, LANGUE SECONDE

Responsable	Commission scolaire	% de sa tâche
conseiller pédagogique et animateur	46%	41.7%
enseignant	23%	
directeur des services éducatifs	19%	5%
directeur d'école *	6%	10%

* Dans les commissions scolaires où les élèves recevant le français, langue seconde, sont regroupés dans une même école.

1.2 Personnel enseignant

Au primaire, nous retrouvons quatre types de professeurs qui assurent l'enseignement du français, langue seconde. En plus du spécialiste qui n'enseigne que le français, langue seconde, il y a aussi le titulaire (généraliste) qui dispense l'enseignement du français, langue seconde, seulement aux élèves de sa classe et le spécialiste de rotation qui donne l'enseignement de cette matière à son propre groupe et dans au moins une autre classe que la sienne. Par contre, le professeur d'immersion enseigne une ou plusieurs autres matières en français dans sa classe d'immersion.

Le tableau 3 nous indique les diverses combinaisons des types de personnel enseignant utilisés par les commissions scolaires. On remarque que 15.4% des commissions scolaires offrent les services des quatre types de professeurs de français, langue seconde. Dans 41.5% des commissions scolaires, le spécialiste est le seul professeur à enseigner le français, langue seconde. 4.6% des commissions scolaires n'ont qu'un spécialiste de rotation qui assure l'enseignement du français, langue seconde, alors que dans 6% des commissions scolaires, seul le titulaire (généraliste) dispense cet enseignement aux jeunes anglophones.

TABLEAU 3: PERSONNEL ENSEIGNANT

Commission scolaire	Professeur d'immersion	Spécialiste	Spécialiste de rotation	Titulaire
41.5%		X		
15.4%	X	X	X	X
11%		X	X	
7.5%	X	X		
6%				X
6%	X	X	X	
4.6%			X	
3%		X		X
3%		X	X	X
2%	X	X		X

Il est intéressant d'étudier la répartition des quatres types de professeurs de français, langue seconde au primaire dans chacune des onze régions du Québec (tableau 4). Les professeurs d'immersion française qui représentent 44% de l'effectif total des professeurs de français, langue seconde, se retrouvent surtout dans la région de Montréal. Les spécialistes de français, langue seconde, sont présents dans toutes les régions, plus spécialement à Montréal et dans l'Outaouais et leur nombre est inférieur à celui des professeurs d'immersion française (32%). On compte 9% de spécialistes de rotation et 15% de titulaires dans presque toutes les régions. D'après les données fournies par soixante-cinq (65) commissions scolaires qui dispensent l'enseignement du français, langue seconde, il existe environ 1,416.5 professeurs de français, langue seconde, au primaire.

TABLEAU 4: LA REPARTITION DU PERSONNEL ENSEIGNANT PAR REGION

Région	professeur d'immersion	spécialiste	spécialiste de rotation	titulaire	total
01.0 Bas St-Laurent Gaspésie	6	4	10	10	30
02.0 Saguenay Lac-St-Jean	1	5.5	2	0	8.5
03.0 Québec	0	5	2	0	7
04.0 Trois-Rivières	0	3	2	4.5	9.5
05.0 Cantons de l'Est	8	10.5	1	4	23.5
06.1 Nord de Montréal	42	29	34	14	119
06.2 Sud de Montréal	225	53.5	26.5	32	337
06.3 Ile de Montréal	321.5	310.5	28	99	759
07.0 Outaouais	9	31	2	10	52
08.0 Nord-Ouest	0	4	0	0	4
09.0 Côte-Nord Nouveau-Québec	20	5	4	38	67
TOTAL:	632.5	461.0	111.5	210.5	1,415.5
% :	44%	32%	9%	15%	100%

1.3 Programme institutionnel

Le programme-cadre de français, langue seconde, préparé par le Ministère de l'éducation du Québec (actuellement en révision), précise les grandes orientations de l'enseignement du français, langue seconde. Pour atteindre les objectifs proposés par le Ministère de l'éducation du Québec, certaines commissions scolaires ont prévilégié l'enseignement du français, langue seconde au moyen du "français" à raison de X minutes/semaine (le programme régulier) alors que d'autres ont développé la formule de l'immersion par laquelle le français, langue seconde, est enseigné par le biais de d'autres matières. Afin de mieux répondre aux besoins de leur clientèle, 43% des commissions scolaires ont élaboré un programme institutionnel de français, langue seconde, pour le programme régulier et 18.5% pour l'immersion française. Le tableau 1 nous fournit la liste des commissions scolaires qui possèdent un ou des programmes institutionnels.

2. PROGRAMME

Cette section nous informe sur la proportion des commissions scolaires dispensant l'enseignement du français, langue seconde pour chaque niveau du primaire. De plus, elle nous renseigne quant aux méthodes (1) utilisées à chaque niveau du programme régulier et de l'immersion française.

2.1 Les programmes réguliers

2.1.1 Programme régulier - maternelle

A la maternelle, 37% des commissions scolaires offrent l'enseignement du français, langue seconde, à raison de 30 à 120 minutes/semaine en moyenne. Les méthodes employées sont "Aux yeux des petits" par 37.5% des commissions scolaires et "Dansons la capucine" par 29% des commissions scolaires. Dans 17% des commissions scolaires, le professeur de français, langue seconde construit lui-même son matériel didactique.

---

(1) Par méthode, on entend un manuel didactique ou un ensemble pédagogique complet.

TABLEAU 5: PROGRAMME REGULIER-MATERNELLE

Niveau	Commission scolaire		Assiette - horaire		Matériel didactique
	Nombre	%	C.S. / %	Min. / Sem.	
Maternelle	24/65	37%	6 /25% 10 /41% 5 /21% 1 / 4%	30-60 61-90 91-120 121-150	"Aux yeux des petits" - 37.5% "Dansons la Capucine" - 29% Initiative du professeur -17%

2.1.2 Programme régulier - 1er cycle

Le règlement no. 6 stipule que l'enseignement du français, langue seconde, est obligatoire dès la 1ère année. Toutes les commissions scolaires participantes qui recrutent des enfants anglophones au 1er cycle dispensent l'enseignement du français, langue seconde. C'est ainsi qu'on dénombre 94% des commissions scolaires offrant l'enseignement en 1ère année, 94% également en 2e année et 95% en 3e année.

Pour plus de la moitié des commissions scolaires, l'assiette-horaire de chacune des 3 années du 1er cycle comporte de 90 à 150 minutes par semaine d'enseignement du français, langue seconde. En 1ère année, la méthode "Aux yeux des petits" est utilisée par 62% des commissions scolaires. Par contre, en 2ième année, les commissions scolaires sont plus divisées quant au choix de la méthode. 23% des commissions scolaires poursuivent l'étude de "Aux yeux des petits" et "Le petit monde" est en usage dans 44% des commissions scolaires. En 3ième année, ces méthodes sont délaissées et remplacées par "Ici, on parle français" (50% des commissions scolaires) et "Le français partout"(16%)

TABLEAU 6: PROGRAMME REGULIER - 1er CYCLE

Niveau	Commission scolaire		Assiette - horaire		Matériel didactique
	Nombre	%	C.S. / %	Min. / Sem.	
1er	61/65	94%	2 / 3%	0-30	"Aux yeux des petits" - 62%
			7 /11%	30-60	"Dansons la capucine" - 10%
			14 /23%	61-90	"Le français partout - 7%
			16 /26%	91-120	
			14 /23%	121-150	
			5 / 8%	+150*	
			*Maximum: 200 min.		
2ième	61/65	94%	1 / 2%	0-30	"Le petit monde" - 44%
			8 /13%	30-60	"Aux yeux des petits"- 23%
			13 /21%	61-90	"Dansons la capucine"- 11%
			16 /26%	91-120	
			16 /26%	121-150	
			6 /10%	+150*	
			*Maximum: 200 min.		
3ième	62/65	95%	2 / 3%	0-30	"Ici, on parle français" -50%
			6 /10%	30-60	"Le français partout" -16%
			10 /16%	61-90	"Le petit monde" -15%
			17 /27%	91-120	
			16 /26%	121-150	
			7 /11%	+150*	
			*Maximum: 200 min.		

2.1.3 Programme régulier - 2e cycle

Au 2e cycle du primaire, seulement 1.5% des commissions scolaires participantes ne dispensent pas l'enseignement du français, langue seconde à cause de l'absence d'une clientèle anglophone. Le temps d'enseignement du français, langue seconde, est sensiblement augmenté et peut même atteindre un maximum de 345 minutes/semaine en 6e année. Plus de 50% des commissions scolaires offrent aux trois niveaux du 2e cycle un enseignement de 120 minutes et plus par semaine et 25% de ces commissions scolaires y consacrent plus de 150 minutes/semaine.

La méthode "Ici, on parle français" est utilisée aux trois niveaux du 2e cycle du primaire mais surtout en 6e année. A chaque niveau, on retrouve aussi "Le français partout" et "Bonjour Line".

TABLEAU 7: PROGRAMME REGULIER - 2e CYCLE

Niveau	Commission scolaire		Assiette - horaire		Matériel didactique
	Nombre	%	C.S. / %	Min./Sem.	
4e	64/65	98.5%		-30	"Ici, on parle français"-47%
			6 / 9%	30-60	"Le français partout"-17%
			8 /12.5%	61-90	"Bonjour Line" -12.5%
			15 /23%	91-120	
			22 /34%	121-150	
			16 /25%	+150*	
			*Maximum: 240 min.		
5e	64/65	98.5%		-30	"Ici, on parle français" -52%
			6 / 9%	30-60	"Le français partout"-17%
			8 /12.5%	61-90	"Bonjour Line" - 9%
			15 /23%	91-120	
			19 /30%	121-150	
			16 /25%	+150*	
			*Maximum: 300 min.		
6e	64/65	98.5%		-30	"Ici, on parle français" -73%
			5 / 8%	30-60	"Le français partout"-12.5%
			7 /11%	61-90	"Bonjour Line" -8%
			13 /20%	91-120	
			13 /20%	121-150	
			23 /36%	+150*	
			*Maximum: 315 min.		

2.1.3 Programme régulier - 7e année, récupération et troubles graves d'apprentissage

Les classes de 7e année, récupération et troubles graves d'apprentissage ne se retrouvant pas dans toutes les commissions scolaires il est normal d'obtenir de faibles pourcentages quant à l'enseignement du français, langue seconde. Par contre, il est intéressant de noter que des cours de français, langue seconde sont offerts aux enfants présentant des troubles graves d'apprentissage.

La méthode "Ici, on parle français" est utilisée par les groupes de 7e année et de récupération.

TABLEAU 8: PROGRAMME REGULIER 7e ANNEE - RECUPERATION ET TROUBLES GRAVES D'APPRENTISSAGE

Niveau	Commission scolaire		Assiette - horaire		Matériel didactique
	Nombre	%	C.S. /%	Min. / Sem.	
7e	11/65	17%		-30	"Ici, on parle français - 73%
			1 / 9%	30-60	
			3 / 29%	61-90	
			1 / 9%	121-150	
			6 / 55%	+150*	
			* Maximum: 250 minutes		
Récupération	8/65	12%		-30	"Ici, on parle français - 38%
			2 / 25%	30-60	"Bonjour Line"
			1 / 12.5%	91-120	
			2 / 25%	121-150	
			2 / 25%	+150*	
			* Maximum: 250 minutes		
Troubles graves d'apprentissage	2/65	3%	1 / 5%	30-60	"Bonjour Line"

2.2.1 L'immersion: pré-maternelle et maternelle

A la pré-maternelle, une seule commission scolaire offre l'immersion totale.

A la maternelle, 66% des commissions scolaires dispensent l'enseignement du français, langue seconde, par l'immersion totale, et 33% par l'immersion partielle.

Lorsque quelques matières seulement sont enseignées en français, le choix se porte sur les mathématiques, les arts et l'éducation physique.

TABLEAU 9: IMMERSION: PRE-MATERNELLE ET MATERNELLE

Niveau	Commission scolaire		Type d'immersion	C.S./%	Matières enseignées	Matériel didactique
	Nombre	%				
Pré-mat.	1/65	1.5%	imm. 100%	1/100%	toutes	Méthodes diverses
Mat.	9/65	14%	imm. 50%	1/11%	maths, arts, éd.phys.	Ottawa Carleton Kindergarden Immersion Programm - 22%
			imm. 60%	2/22%	français et maths	S.R.A. livres rouges et bleu - 22%
			imm. 100%	6/66%	toutes	

2.2.2 Immersion - 1er cycle

Au 1er cycle du primaire, environ 18% des commissions scolaires ont un programme d'immersion française. L'immersion totale se retrouve à tous les niveaux, mais de façon décroissante de la 1ère à la 3ième année. Le type d'immersion partielle varie d'une commission scolaire à l'autre. Ainsi, dans un cas d'immersion à 50%, on enseigne les mathématiques, les sciences et le français alors que dans un autre cas, on enseigne, en plus des mathématiques et du français, la musique, les arts et l'éducation physique.

Les livres de lecture de Simone Bussière sont très utilisés dans les classes d'immersion au 1er cycle du primaire. 25% des commissions scolaires développent leur propre programme. En 3ième année, les livres de "La lecture à l'école active" et "Le langage à l'école active" sont employés par 17% des commissions scolaires.

TABLEAU 10: IMMERSION - 1er CYCLE

Niveau	Commission scolaire		Type d'immersion	C.S./%	Matières enseignées	Matériel didactique
	Nombre	%				
1er	11/65	17%	Imm. 6%	18%	-Musique, éd. physique, -Sciences humaines	Programme institutionnel-27%
			Imm. 18%	9%	-Arts	Je veux lire(Bussière) -27%
			Imm. 30%	9%	-Français, sc.humaines, arts, musique	Je sais lire(Bussière) -18%
			Imm. 36%	9%	-Français intensif	
			Imm. 50%	18%	-Maths, musique,arts, français, éd. phys.	
			Imm. 80%	9%	-Maths, sc., français	
			Imm. 96%	9%	-Toutes, sauf éd. phys.	
			Imm. 100%	44.4%	-Toutes les matières	
2ième	12/65	18%	Imm. 6%	16.6%	-Sciences humaines, -Musique, éd. phys.	Je sais lire (Bussière) -33%
			Imm. 18%	9.3%	-Ed. physique	Je veux lire (Bussière) -25%
			Imm. 36%	9.3%	-Musique	Programme institutionnel-25%
			Imm. 50%	16.6%	-Maths, musique, arts, français, éd. phys. -Maths, sciences, fr.	
			Imm. 80%	25%	-Toutes, sauf anglais. -Français, sc. nat., sc. humaines.	
			Imm. 96%	9.3%	-Toutes, sauf éd. phys.	
			Imm. 100%	25%	-Toutes les matières	
3ième	12/65	18%	Imm. 6%	16.6%	-Sc. humaines -Musique, éd. physique.	Je sais lire (Bussière) -17%
			Imm. 50%	25%	-Maths, musique, arts, français, éd. phys. -Français, maths, arts, sc. humaines. -Maths, sc., français	La lecture à l'école active -17% Le langage à l'école active -17%
			Imm. 60%	9.3%	-Français, maths, sc. hum., sc. nat.	
			Imm. 66%	9.3%	-Fr., maths, sc.hum., sc	
			Imm. 70%	9.3%	-Toutes, sauf éd.phys., arts et anglais	
			Imm. 80%	25%	-Fr., maths, sc., sc. humaines. -Toutes, sauf anglais	

2.2.3 Immersion - 2e cycle

Au 2e cycle du primaire, la formule de l'immersion partielle à 50% ou 70% est préférée à l'immersion totale sauf en 6e année. Parmi les matières enseignées en français, on retrouve dans plusieurs programmes les sciences humaines et les mathématiques.

"Bonjour Line" et "Ici, on parle français" sont utilisées respectivement dans 17% et 38% des commissions scolaires. Les modules du "Savoir lire" du Selection du Reader's Digest, et le livre "La grammaire à l'école active" sont employés par environ 25% des commissions scolaires et "La lecture à l'école active" par 17% des commissions scolaires.

TABLEAU 11: IMMERSION - 2ième CYCLE

Niveau	Commission scolaire		Type d'immersion	C.S./%	Matières enseignées	Matériel didactique
	Nombre	%				
4ième	12/65	18%	Imm. 6%	16.6%	-Musique, éd. physique, sc. humaines.	La grammaire à l'école active -25%
			Imm. 40%	9.3%	-Français, sc. humaines	Bonjour Line -17%
			Imm. 50%	25%	-Français, musique, arts, éd. phys., sciences -Fr., maths, arts, sc.hum. -Français, maths.	La lecture à l'école active -17%
			Imm. 70%	25%	-Toutes, sauf éd. phys. et anglais. -Toutes sauf anglais. -Français, maths, sc.	
			Imm. 80%	9.3%	-Toutes, sauf religion et culture inuit.	
			Imm. 90%	9.3%	-Français, maths, sc.nat. sc. humaines, arts.	
			Imm. 100%	9.3%	-Toutes les matières.	
5ième	12/65	18%	Imm. 6%	9.3%	-Musique, éd. physique	Savoir lire du Sélection -25%
			Imm. 10%	9.3%	-Sciences humaines	La grammaire à l'école active -25%
			Imm. 30%	9.3%	-Français, musique, sc. humaines	S.R.A. Labo lecture -17%
			Imm. 40%	9.3%	-Français, sc. humaines	
			Imm. 50%	25%	-Fr.,maths. sc.hum. arts -Français, maths. -Français, maths. sc.hum.	
			Imm. 60%	16.6%	-Fr.,sc.nat., maths.	
			Imm. 80%	9.3%	-Toutes sauf religion et culture inuit.	
			Imm. 90%	9.3%	-Français, maths, sc. nat., sc. hum. arts.	
			Imm. 100%	9.3%	-Toutes les matières.	
6ième	13/65	20%	Imm. 6%	8%	-Musique, éd. physique	Ici on parle français -38%
			Imm. 30%	8%	-Fr.,musique,sc.hum.	Savoir lire de Sélection -23%
			Imm. 40%	8%	-Français, sc. hum.	La grammaire à l'école active -23%
			Imm. 50%	38.5%	-Fr., maths, sc.hum. -Fr., sc.nat., sc.hum. -Fr.,maths, sc.hum.arts -Français, maths. -Fr., sc.nat., maths.	
			Imm. 60%	8%		
			Imm. 80%	8%	-Toutes sauf religion et culture inuit.	

2.2.4 Immersion - 7e année - récupération - Troubles graves d'apprentissage

En 7e année, 9% des commissions scolaires offrent un programme d'immersion totale ou presque (80%). 6% des commissions scolaires offrent de l'immersion partielle aux groupes de récupération et aux groupes présentant des troubles graves d'apprentissage. Le français y est enseigné par le biais de la musique et de l'éducation physique.

TABLEAU 12: IMMERSION - 7ième ANNEE - RECUPERATION - TROUBLES GRAVES D'APPRENTISSAGE

Niveau	Commission scolaire		Type d'immersion	C.S./%	Matières enseignées	Matériel didactique
	Nombre	%				
7ième	6/65	9%	Imm. 80%	16.6%	Toutes sauf rel. et culture inuit.	"Le français international" - 33%
			Imm. 90%	16.6%	Toutes sauf anglais	"Ici, on parle français" - 16%
			Imm. 100%	50%	Toutes les matières	
Troubles graves d'apprentissage	1/65	1.5%	Imm. 6%	100%	Musique, éd. phys.	Méthode spontanée
Récupération	1/65	1.5%	Imm. 6%	100%	Musique, éd. phys.	Méthode spontanée

ANNEXE 1.1

ENSEIGNEMENT DU FRANCAIS, LANGUE SECONDE, AU PRIMAIRE

ANNEE 1978 - 1979

1. INFORMATIONS GENERALES:

1.1 Identification

Nom de la commission scolaire:_____

Nom du responsable de la matière:_____

Fonction:

C.P. ☐ D.S.E. ☐ ENSEIGNANT ☐ AUTRES ☐ Précisez_____

Adresse (bureau):_____

Téléphone (bureau):_____

Pourcentage de votre tâche consacrée au français, langue seconde, au primaire:_____%

1.2 Personnel enseignant:

Nombre d'enseignants:

- professeurs en classes d'immersion (1)_____
- spécialistes (2) de FL_2 dans les classes régulières_____

(1) Professeur d'immersion: professeur qui enseigne une ou plusieurs matières dans une classe d'immersion.

(2) Spécialiste du FL_2: professeur qui n'enseigne que du FL_2

- spécialistes de rotation (1) dans les classes régulières _____

- titulaires (2) _____

1.3 Programme institutionnel:

Avez-vous élaboré un programme institutionnel dans votre C.S.?

A) programme régulier: oui ☐ non ☐

B) immersion: oui ☐ non ☐

Remarques:

_____

_____

_____

_____

_____

Note: Afin de nous permettre de mieux cerner les besoins particuliers à chaque milieu, vous nous obligeriez beaucoup si vous pouviez annexer, au présent questionnaire, une copie du ou des programme (s) en application chez vous.

---

(1) Spécialiste de rotation: professeur qui enseigne le FL_2 dans au moins une classe autre que la sienne.

(2) Titulaire: professeur qui n'enseigne le FL_2 que dans sa classe.

2. PROGRAMME:

2.1 Les programmes réguliers: (1)

NIVEAU	NOMBRE DE GROUPES IMPLIQUES	MIN/SEM	METHODES FL_2 UTILISEES
MATERNELLE			
1ère ANNEE			
2ème ANNEE			
3ème ANNEE			
4ème ANNEE			
5ème ANNEE			
6ème ANNEE			
(7e ANNEE)			

Remarques:

(1) Par programme régulier, on entend l'enseignement du français, langue seconde au moyen "du français" à raison de Xn min./sem.

2.2 L'immersion:(1)

NIVEAU	NOMBRE DE GROUPES IMPLIQUES	POURCENTAGE DE L'ENSEIGNEMENT DONNE EN FRANCAIS	GRILLE HORAIRE		METHODES DE FRANCAIS UTILISEES
			MATIERES ENSEIGNEES	NOMBRE min./sem.	

Remarques:

(1) Par immersion, on entend l'enseignement du français, langue seconde, par le biais de d'autres matières.

Retourner avant le 23 juin 1978 à:

MERCI DE VOTRE COLLABORATION

Mme Luce Turgeon, A.D.P.
Français, langue seconde
Ministère de l'Education
600 rue Fullum, 6e étage
Montréal H2K 4L1

ANNEXE 2

RÉPARTITION DE L'ÉCHANTILLONNAGE

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Groupes d'âge						Milieu				Milieu socio-économique			Code		Nombre de classes
			6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans	Montréal	Mil. sub. (banlieue)	other cities (autres villes)	rural	average high (moyenne élevée)	average (moyenne)	average low (moyenne faible)			
01.0	Bas St-Laurent Gaspésie	C.S.R. de la Gaspésie	1	1	1	1	1	1			2	4		2	4	01-560-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
02.0	Saguenay/Lac St-Jean	C.S. d'Arvida	1	1	1	1	1	1			6		3	3		02-081-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
03.0	Québec	C.S. du Québec métropolitain	1	1	1	1	1	1			6			6		03-571-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
		C.S. Québec	1	1	1	1	1	1			6		2	4		03-569-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
04.0	Trois-Rivières	C.S. de Trois-Rivières	1	1	1	1	1	1			6			6		04-263-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
05.0	Cantons-de-l'Est	C.S. Lennoxville District	1	1	1	1	1	1			2	4		6		05-521-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
06.1	Sous-Région Nord de Montréal	C.S. Chomedey-de-Laval	1	1	1	1	1	1		6			2	4		061-389-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
		C.S. Laurentien	1	1	1	1	1	1			2	4			6	061-619-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
		C.S. Protestante Laurenvale	1	1	1	1	1	1		6			2	4		061-622-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6
		C.S. Laval	1	1	1	1	1	1		6				4	2	061-622-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1	6

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Groupes d'âge						Milieu				Milieu socio-économique			Code	Nombre de questionnaires
			6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans	Montréal	Mtl.sub. (banlieues)	other cities (autres villes)	rural	average high (moyenne élevée)	average (moyenne)	average low (moyenne faible)		
06.1 (Suite)	C.S. des Manoirs	Mireille Mecak	1	1	1	1	1	1		6				6		061-329-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S. des Mille-Iles	Lise Billy	1	1	1	1	1	1		6				4	2	061-409-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S. Les Sources	Sabino Catino	1	1	1	1	1	1		6				6		061-325-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
06.2 Sous-Région Sud de Montréal	C.S. Châteauguay		1	1	1	1	1	1		4		2		6		062-452-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S.R. Châteauguay Valley	Jean-Guy Marin	1	1	1	1	1	1		6				6		062-590-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S.R. Bedford	Serge Laflamme	1	1	1	1	1	1			4	2		6		062-400-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S. Greenfield Park	Michel Ladouceur	1	1	1	1	1	1		6				6		062-296-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S. Richelieu Valley	L. Rousseau	1	1	1	1	1	1		6				6		062-630-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S. South Shore	Monique Hamilton	1	1	1	1	1	1		6			4	2		062-630-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Groupes d'âge						Milieu				Milieu socio-économique			Code	Nombre de questionnaires
			6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans	Montréal	Mtl.sub. (banlieue)	other cities (autres villes)	rural	average high (moyenne élevée)	average (moyenne)	average low (moyenne faible)		
06.2 (suite)	C.S. Thillon	Robert Comeau	1	1	1	1	1	1		6				6		062-294-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S. Mont Fort	Micheline Légaré-Soler	1	1	1	1	1	1		6				6		062-293-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
06.3 Sous-Région Ile de Montréal	C.S. Baldwin Cartier	Charles Jeannotte et V. Mollard	2	2	2	2	2	2		12			9	3		063-699-06-1(2) 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	12
	C.S. Jérôme-Le Royer	Alfredo Feloo	2	2	2	2	2	2		12				9	3	063-599-06-1(2) 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	12
	C.S. Lakeshore	Roger Malboeuf	2	2	2	2	2	2		12			9	3		063-659-06-1(2) 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	12
	B.E.P.E.M.	Félix Maloul	3	3	3	3	3	3		18			4	9	5	063-739-06-1(2,3) 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	18
	C.E.C.M.	Alida Piccolo	3	3	3	3	3	3		18			4	9	5	063-799-06-1(2,3) 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	18
	C.S. Ste-Croix	Géraldine Hudeau	1	1	1	1	1	1		6				4	2	063-719-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6
	C.S. St-Louis		1	1	1	1	1	1		6				4	2	063-709-06-1 09-1 07-1 10-1 08-1 11-1	6

Région	Commission scolaire	Conseiller pédagogique	Groupes d'âge						Milieu				Milieu socio-économique			Code			Nbre de classes
			6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans	11 ans	Montréal	Mtl. sub (banlieues)	other cities (autres villes)	rural	average high (moyenne élevée)	average (moyenne)	average low (moyenne faible)				
07.0 Outaouais	C.S. Champlain	Louise Elie	1	1	1	1	1	1			6			6		07-472-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1		6
	C.S. Greater Hull	Geraldine Shortt	1	1	1	1	1	1			6			3	3	07-641-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1		6
	C.S. Outaouais-Hull	Jean-Pierre Prud'homme	1	1	1	1	1	1			4	2		4	2	07-474-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1		6
	C.S. Pontiac	Raymond Lévesque	1	1	1	1	1	1				6		3	3	07-643-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1		6
	C.S. d'Aylmer	Michel Félix Salah	1	1	1	1	1	1			6		2	4		07-471-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1		6
08.0 Nord-Ouest	C.S. Rouyn-Noranda	Denise Fleming	1	1	1	1	1	1			3	3		3	3	08-498-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1		6
	Ecoles privées *	Maria Meade	1	1	1	1	1	1	6				6			10-927-06-1 07-1 08-1	09-1 10-1 11-1		6 6
Total	34 C.S.		42	42	42	42	42	42	60	106	59	27	47	163	42				252

* Ecoles privées: pour assurer la représentativité du secteur privé anglophone, nous avons invité la Québec Association of Private Schools à participer à l'opération.

ANNEXE 3

MINISTERE DE L'EDUCATION

DIRECTION GENERALE DU DEVELOPPEMENT PEDAGOGIQUE

Questionnaire à l'intention des titulaires anglophones qui enseignent aux élèves de 6 à 11 ans

Marthe Laurin, A.D.P.
Luce Turgeon, A.D.P.
Lorraine Malenfant-Loiselle
Responsable des langues secondes au primaire

OCTOBRE 1978

CODE ☐☐☐☐

PUPIL INTEREST

QUESTIONNAIRE

1. Number of pupils in your class:

BOYS	☐
GIRLS	☐
TOTAL	☐

2. Grade level(s) of your class (please check ✓):

1	☐
2	☐
3	☐
4	☐
5	☐
6	☐

3. Number of pupils by age in your class:

	BOYS	GIRLS
6 years	☐	☐
7 "	☐	☐
8 "	☐	☐
9 "	☐	☐
10 "	☐	☐
11 "	☐	☐
12 "	☐	☐

4. Location of school (please check ✓):

Montreal	☐	☐
Montreal (suburbs)	☐	☐
other cities	☐	☐
rural	☐	☐

5. Your general perception of the class' socio-economic level:

average - high	☐
average	☐
average - low	☐

6. Your years of teaching experience (please check ✓):

0 - 3 years	☐
3 - 10 "	☐
10 - 20 "	☐
20 - 25 "	☐
25 - or more	☐

PUPIL INTEREST QUESTIONNAIRE

FOR YOUR INFORMATION you will find listed below various topics covered in each question.

QUESTION	GENERAL SUBJECT HEADING
1.	Outdoor games
2.	Indoor games
3.	Reading materials (magazines)
4.	Radio programs
5.	Participation in English activities
6.	Participation in French activities
7.	Team sports
8.	Individual winter sports
9.	Individual summer sports
10.	Reading materials (books)
11.	Reading materials
12.	T.V. programs
13.	Movies
14.	Wild life
15.	Activities in French class
16.	Lessons after school
17.	Club activities
18.	Collections
19.	Crafts
20.	Earning money
21.	Pets
22.	French activities outside of class
23.	Personal comments

PUPIL INTEREST

QUESTIONNAIRE

Do not hesitate to use the space provided under "others"

Check the appropriate answer:

often = 3 times per week or more

sometimes = 1 or 2 times per week

never = 0 times per week

	OFTEN	SOMETIMES	NEVER
1. How often do the majority of your pupils play active, outdoor games ? (ex. tag, hide & seek)			
(a) at school			
(b) at home			

	OFTEN	SOMETIMES	NEVER
2. How often do the majority of your pupils play quiet, indoor games ? (ex. cards, checkers)			
(a) at school			
(b) at home			

	OFTEN	SOMETIMES	NEVER
3. How often do the majority of your pupils read the following types of magazines?			
3.1 comics			
3.2 movies			
3.3 science			
3.4 skill (ex. popular mechanics)			
3.5 children's (ex. Wee Wisdom)			
3.6 travel			
3.7 sports			
others: _____			
_____			

	OFTEN	SOMETIMES	NEVER
4. How often do the majority of your pupils listen to the following types of radio programs?			
4.1 sports			
4.2 classical music			
4.3 news			
4.4 weather			
4.5 pop music			
others: _____			
_____			

5. How often do the majority of your pupils participate in:

	OFTEN	SOMETIMES	NEVER
5.1 watching English T.V. programs			
5.2 listening to English radio programs			
5.3 watching English movies			
5.4 reading English books			
5.5 reading English magazines			
5.6 going to English plays			
5.7 listening to an English singer			
5.8 playing a sport with an English team			
5.9 writing in English to a friend			
others: _____			
_____			

6. How often do the majority of your pupils participate in:

	OFTEN	SOMETIMES	NEVER
6.1 watching French T.V. programs			
6.2 listening to French radio programs			
6.3 watching French movies			
6.4 reading French books			
6.5 reading French magazines			
6.6 playing with French children			
6.7 going to French plays			
6.8 attending a French club			
6.9 playing a sport with a French team			
6.10 writing in French to a friend			
others: _____			
_____			

Questions 7 - 15 : Write the appropriate number from 1 to 5 beside your choices. Write 1 beside the most popular; 2 beside the next most popular and so forth. Do not write anything beside the remaining choice listed.

7. From the following list choose the 5 most popular activities with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

7.1 football ☐
7.2 baseball (softball) ☐
7.3 basketball ☐
7.4 broomball ☐
7.5 hockey ☐
7.6 floor hockey ☐
7.7 tennis ☐
7.8 soccer ☐
7.9 dodge ball ☐
7.10 ringuettes ☐
others: _____ ☐
_____ ☐

8. From the following list choose the 5 most popular activities with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

8.1 skating ☐
8.2 snowmobiling ☐
8.3 figure-skating ☐
8.4 tobogganing (sliding) ☐
8.5 downhill skiing ☐
8.6 cross-country skiing ☐
8.7 snow-shoeing ☐
others: _____ ☐
_____ ☐

9. From the following list choose the 5 most popular activities with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

9.1 horseback riding	☐
9.2 swimming	☐
9.3 water-skiing	☐
9.4 sailing	☐
9.5 canoeing	☐
9.6 golfing	☐
9.7 skate-boarding	☐
9.8 bicycling	☐
others: _____	☐
_____	☐

10. From the following list choose your pupils' 5 favorite types of reading. (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

10.1 make-believe stories	☐
10.2 humour	☐
10.3 adventure stories	☐
10.4 mystery stories	☐
10.5 detective stories	☐
10.6 cowboy stories	☐
10.7 science fiction	☐
others: _____	☐
_____	☐

11. From the following list choose your pupils' 5 favorite types of reading (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

11.1	stories about families	☐
11.2	" " Indians	☐
11.3	" " monsters	☐
11.4	" " farm animals	☐
11.5	" " wild animals	☐
11.6	" " pets	☐
11.7	" " far-away places	☐
11.8	" " famous people	☐
11.9	" " careers	☐
others:	_____	☐
	_____	☐

12. From the following list choose the 5 types of English T.V. programs which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

12.1	sports	☐
12.2	news	☐
12.3	documentaries	☐
12.4	movies	☐
12.5	comedies	☐
12.6	quiz shows	☐
12.7	plays	☐
12.8	soap operas	☐
12.9	rock shows	☐
12.10	cartoons	☐
others:	_____	☐
	_____	☐

13. From the following list choose the 5 types of English movies which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

13.1	comedy	☐
13.2	cartoons	☐
13.3	monster	☐
13.4	horror	☐
13.5	animal	☐
13.6	adventure	☐
13.7	documentary	☐
13.8	detective	☐
13.9	romantic	☐
others:	_____	☐
	_____	☐

14. From the following list choose the 5 types of wild life which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

14.1	bears	☐
14.2	elephants	☐
14.3	lions, tigers & other felines	☐
14.4	monkeys	☐
14.5	gazelles, deer, antelopes, etc.	☐
14.6	snakes	☐
14.7	birds	☐
14.8	crocodiles &/or reptiles	☐
14.9	butterflies &/. insects	☐
14.10	whales	☐
14.11	seals, walrus, etc.	☐
14.12	fish	☐
14.13	penguins	☐
others:	_____	☐
	_____	☐

15. From the following list choose the 5 types of activities in French class which are the most popular with your pupils (1- most popular, 2- next most popular, etc.):

15.1	answering questions	☐
15.2	asking questions	☐
15.3	acting out dialogues (plays)	☐
15.4	repeating sentences	☐
15.5	singing	☐
15.6	playing games	☐
15.7	telling stories	☐
15.8	learning the names of things	☐
15.9	reading in French	☐
15.10	copying words	☐
15.11	filling in blanks	☐
15.12	writing sentences	☐
others:	_____	☐
	_____	☐

Questions 16 - 22: Place a check mark (✓) in the appropriate column. Remember these are approximate percentage only, do not work out precise percentages.

Check (✓) closest approximate percentage.

16. What percentage of your pupils take lessons outside of school in any of the following:

	% 0-24	% 25-49	% 50-74	% 75-100
16.1 music (ex. guitar, piano ..)				
16.2 ballet				
16.3 sports (ex. figure-skating, hockey school ..)				
16.4 art				
others: _____				
_____				

17. What percentage of your pupils attend activities outside of school of any of the following:

	% 0-24	% 25-49	% 50-74	% 75-100
17.1 Beavers				
17.2 Brownies				
17.3 Cubs				
17.4 Girl Guides				
17.5 Scouts				
17.6 Sunday school (religion)				
17.7 Church club				
17.8 4 H club				
others: _____				
_____				

Check (✓) closest approximate percentage.

	% 0-24	% 25-49	% 50-74	% 75-100
18. What percentage of your pupils collect some object such as:				
18.1 stamps				
18.2 coins (money)				
18.3 rocks				
18.4 shells				
18.5 dolls				
18.6 sports cards				
18.7 post cards				
18.8 match-book covers				
others: _____				
_____				

	% 0-24	% 25-49	% 50-74	% 75-100
19. What percentage of your pupils are interested in making or building something such as:				
19.1 model planes				
19.2 model ships				
19.3 bird houses				
19.4 sewing				
19.5 baking				
19.6 pottery				
19.7 knitting				
19.8 crocheting				
19.9 macrame				
19.10 model cars				
19.11 papercraft				
19.12 gardening(house plants)				
others: _____				
_____				

Check (✓) closest approximate percentage.

	% 0-24	% 25-49	% 50-74	% 75-100
20. What percentage of your pupils earn money for themselves by:				
20.1 delivering newspapers				
20.2 walking dogs				
20.3 doing chores				
20.4 baby sitting				
others: _____				
_____				
21. What percentage of your pupils have a pet at home?				
22. What percentage of your pupils participate in any of the following activities:				
22.1 watching French T.V. programs				
22.2 listening to French radio programs				
22.3 watching French movies				
22.4 reading French books				
22.5 reading French magazines				
22.6 playing with French children				
22.7 going to French plays				
22.8 belonging to a French club				
22.9 belonging to a French sports team				
others: _____				
_____				

23. Is there any personal comment you would like to make about your pupils' interests?

THANK YOU FOR YOUR CO-OPERATION!

ANNEXE 4

OBJECTIF VISE PAR CHAQUE QUESTION

QUESTION	GENERAL SUBJECT HEADING
1.	Outdoor games
2.	Indoor games
3.	Reading materials (magazines)
4.	Radio programs
5.	Participation in English activities
6.	Participation in French activities
7.	Team sports
8.	Individual winter sports
9.	Individual summer sports
10.	Reading materials (books)
11.	Reading materials
12.	T.V. programs
13.	Movies
14.	Wild life
15.	Activities in French class
16.	Lessons after school
17.	Club activities
18.	Collections
19.	Crafts
20.	Earning money
21.	Pets
22.	French activities outside of class
23.	Personal comments

ANNEXE 5

RELEVE DES INTERETS DES ENFANTS DE 6 ANS

1. Games

   1.1 outdoor games at home and at school

   1.2 indoor games at home and at school

2. Reading materials (magazines)

   1st choice: comics

   2nd choice: children's magazines

3. Radio programs

   1st choice: pop music

   2nd choice: weather

   3rd choice: news

4. Participation in English activities

   1st choice: T.V. programs

   2nd choice: books

   3rd choice: movies

   4th choice: singers

   5th choice: radio programs

5. Participation in French activities

1st choice: playing with French children

2nd choice: T.V. programs

3rd choice: movies

6. Team sports

1st choice: hockey and floor hockey

2nd choice: baseball and soccer

7. Individual winter sports

1st choice: skating

2nd choice: tobogganing (sliding)

8. Individual summer sports

1st choice: bicycling

2nd choice: swimming

9. Reading materials (books)

1st choice: cowboy stories

2nd choice: make-believe stories

3rd choice: stories about pets

4th choice: stories about Indians

10. English T.V. programs

1st choice: comedies

2nd choice: quiz shows

3rd choice: cartoons

11. English movies

1st choice: cartoons

2nd choice: monsters

3rd choice: animals

12. Wild life

1st choice: birds

2nd choice: insects

3rd choice: monkeys

4th choice: gazelles, deer, etc.

5th choice: snakes

6th choice: reptiles

7th choice: seals, walrus, etc.

13. Activities in French class

1st choice: singing

2nd choice: telling stories

3rd choice: answering questions

14. Lessons after school

1st choice: sports

2nd choice: arts

15. Club activities

1st choice: Sunday school (religion)

2nd choice: Church club

3rd choice: Cubs

16. Collections

1st choice: sports cards

2nd choice: shells

3rd choice: rocks

17. Crafts

1st choice: papercraft

2nd choice: gardening (house plants)

3rd choice: baking

4th choice: model cars

18. Earning money

1st choice: doing chores

19. Pets

ANNEXE 6

RELEVE DES INTERETS DES ENFANTS DE 7 ANS

1. Games

   1.1 outdoor games at home and at school

   1.2 indoor games at home

2. Reading materials (magazines)

   1st choice: comics

   2nd choice: children's magazines

   3rd choice: sports

3. Radio programs

   1st choice: pop music

   2nd choice: weather

   3rd choice: news

4. Participation in English activities

   1st choice: T.V. programs

   2nd choice: books

   3rd choice: movies

   4th choice: singers

   5th choice: radio programs

5. Participation in French activities

1st choice: playing with French children

2nd choice: T.V. programs

6. Team sports

1st choice: football

7. Individual winter sports

1st choice: tobogganing (sliding)

2nd choice: figure-skating

3rd choice: downhill skiing

8. Individual summer sports

1st choice: bicycling

9. Reading material (books)

1st choice: make-believe stories

2nd choice: mystery stories

3rd choice: science-fiction

4th choice: stories about far-away places

5th choice: stories about farm animals

6th choice: stories about monsters

10. English T.V. programs

1st choice: comedies

11. English movies

1st choice: monsters

2nd choice: cartoons

12. Wild life

1st choice: snakes

2nd choice: whales

3rd choice: fish

4th choice: birds

5th choice: insects

13. Activities in French class

1st choice: singing

2nd choice: playing games

14. Lessons after school

1st choice: sports

15. Club activities

1st choice: Sunday school (religion)

2nd choice: Brownies

16. Collections

1st choice: sport cards

2nd choice: shells

3rd choice: rocks

17. Crafts

1st choice: papercraft

2nd choice: gardening (house plants)

3rd choice: baking

4th choice: model cars

5th choice: pottery

6th choice: model planes

18. Earning money

1st choice: doing chores

19. Pets

ANNEXE 7

RELEVE DES INTERETS DES ENFANTS DE 8 ANS

1. Games

   1.1 outdoor games at home and at school

   1.2 indoor games at home

2. Reading materials (magazines)

   1st choice: comics

   2nd choice: sports

   3rd choice: children's magazines

3. Radio programs

   1st choice: pop music

   2nd choice: weather

   3rd choice: news

4. Participation in English activities

   1st choice: T.V. programs

   2nd choice: books

   3rd choice: movies

   4th choice: singers

   5th choice: team sports

5. Participation in French activities

1st choice: playing with French children

2nd choice: T.V. programs

3rd choice: movies

4th choice: books

6. Team Sports

1st choice: tennis

2nd choice: soccer

3rd choice: dodgeball

7. Individual winter sports

1st choice: skating

8. Individual summer sports

1st choice: swimming

9. Reading materials (books)

1st choice: humour

2nd choice: stories about monsters

3rd choice: stories about wild animals

4th choice: stories about pets

10. English T.V. programs

1st choice: quiz shows

2nd choice: cartoons

11. English movies

1st choice: comedies

12. Wild life

1st choice: reptiles

2nd choice: whales

3rd choice: seals, walrus, etc.

4th choice: fish

13. Activities in French class

1st choice: answering questions

2nd choice: asking questions

3rd choice: repeating sentences

4th choice: learning the name of things

14. Lessons after school

1st choice: sports

2nd choice: music

15. Club activities

1st choice: Brownies

16. Collections

1st choice: sport cards

2nd choice: shells

3rd choice: coins (money)

4th choice: stamps

17. Crafts

1st choice: papercraft

2nd choice: baking

3rd choice: gardening (house plants)

4th choice: macramé

18. Earning money

1st choice: doing chores

19. Pets

ANNEXE 8

RELEVE DES INTERETS DES ENFANTS DE 9 ANS

1. Games

   1.1 outdoor games at home and at school

   1.2 indoor games at home

2. Reading materials (magazines)

   1st choice: comics

   2nd choice: sports

   3rd choice: children's magazines

3. Radio programs

   1st choice: pop music

   2nd choice: weather

   3rd choice: news

4. Participation in English activities

   1st choice: T.V. programs

   2nd choice: books

   3rd choice: movies

   4th choice: singers

   5th choice: team sports

   6th choice: radio programs

5. Participation in French activities

1st choice: playing with French children

2nd choice: team sports

3rd choice: T.V. programs

4th choice: movies

5th choice: books

6. Team sports

1st choice: football

2nd choice: hockey

3rd choice: tennis

4th choice: dodgeball

7. Individual winter sports

1st choice: figure-skating

2nd choice: downhill skiing

3rd choice: cross-country skiing

8. Individual summer sports

1st choice: horseback riding

9. Reading materials (books)

1st choice: adventure stories

2nd choice: stories about families

3rd choice: stories about farm animals

4th choice: stories about wild animals

5th choice: careers

6th choice: detective stories

7th choice: science fiction

10. English T.V. programs

1st choice: sports

2nd choice: movies

11. English movies

1st choice: horror

2nd choice: adventure

3rd choice: romantic

12. Wild life

1st choice: bears

2nd choice: felines

3rd choice: penguins

13. Activities in French class

1st choice: asking questions

2nd choice: acting out dialogues (plays)

3rd choice: learning the name of things

4th choice: filling in blanks

14. Lessons after school

1st choice: sports

15. Club activities

1st choice: Sunday school (religion)

2nd choice: Brownies

16. Collections

1st choice: sport cards

2nd choice: shells

3rd choice: rocks

4th choice: stamps

17. Crafts

1st choice: papercraft

2nd choice: baking

3rd choice: gardening (house plants)

4th choice: model cars

5th choice: knitting

6th choice: bird houses

7th choice: sewing

8th choice: model planes

18. Earning money

1st choice: doing chores

2nd choice: baby sitting

19. Pets

ANNEXE 9

RELEVE DES INTERETS DES ENFANTS DE 10 ANS

1. Games

   1.1 outdoor games at home and at school

   1.2 indoor games at home

2. Reading materials (magazines)

   1st choice: comics

   2nd choice: sports

   3rd choice: movies

   4th choice: children's magazines

3. Radio programs

   1st choice: pop music

   2nd choice: weather

   3rd choice: news

4. Participation in English activities

   1st choice: T.V. programs

   2nd choice: books

   3rd choice: movies

   4th choice: singers

   5th choice: radio programs

   6th choice: magazines

   7th choice: team sports

5. **Participation in French activities**

1st choice: playing with French children

2nd choice: T.V. programs

3rd choice: movies

4th choice: team sports

5th choice: books

6. **Team sports**

1st choice: basketball

2nd choice: floor hockey

7. **Individual winter sports**

1st choice: snowmobiling

2nd choice: cross-country skiing

8. **Individual summer sports**

1st choice: horseback riding

2nd choice: skate-boarding

9. **Reading materials** (books)

1st choice: detective stories

2nd choice: stories about Indians

3rd choice: stories about famous people

4th choice: humour

5th choice: adventure stories

6th choice: stories about families

7th choice: stories about far-away places.

10. English T.V. programs

1st choice: rock shows

11. English movies

1st choice: horror

2nd choice: adventure

3rd choice: detective

4th choice: romantic

12. Wild life

1st choice: bears

2nd choice: felines

3rd choice: whales

13. Activities French class

1st choice: repeating sentences

2nd choice: reading

3rd choice: acting out dialogues (plays)

14. Lessons after school

1st choice: sports

2nd choice: music

15. Club activities

1st choice: Sunday school (religion)

16. Collections

1st choice: stamps

2nd choice: coins (money)

3rd choice: shells

17. Crafts

1st choice: baking

2nd choice: gardening (house plants)

3rd choice: papercraft

4th choice: model cars

5th choice: pottery

6th choice: macramé

18. Earning money

1st choice: doing chores

2nd choice: baby sitting

19. Pets

ANNEXE 10

RELEVE DES INTERETS DES ENFANTS DE 11 ANS

1. Games

   1.1 outdoor games at home and at school

   1.2 indoor games at home

2. Reading materials (magazines)

   1st choice: sports

   2nd choice: comics

   3rd choice: movie

3. Radio programs

   1st choice: pop music

   2nd choice: weather

   3rd choice: news

4. Participation in English activities

   1st choice: T.V. programs

   2nd choice: movies

   3rd choice: singers

   4th choice: books

   5th choice: magazines

   6th choice: radio programs

   7th choice: team sports

5. Participation in French activities

1st choice: playing with French children

2nd choice: T.V. programs

3rd choice: movies

4th choice: team sports

6. Team sports

1st choice: baseball

2nd choice: basketball

3rd choice: floor hockey

7. Individual winter sports

1st choice: snowmobiling

8. Individual summer sports

1st choice: skate-boarding

9. Reading materials (books)

1st choice: mystery stories

2nd choice: cowboy stories

3rd choice: stories about famous people

4th choice: careers

10. English T.V. programs

1st choice: sports

2nd choice: movies

3rd choice: rock shows

11. English movies

1st choice: cartoons

2nd choice: animals

3rd choice: detective

12. Wild life

1st choice: fish

2nd choice: penguins

3rd choice: gazelles, deer, etc.

13. Activities in French class

1st choice: playing games

2nd choice: asking questions

3rd choice: telling stories

4th choice: learning the name of things

5th choice: reading in French

6th choice: filling in blanks

14. Lessons after school

1st choice: sports

15. Club activities

1st choice: Girl Guides

16. Collections

1st choice: stamps

2nd choice: sport cards

3rd choice: coins (money)

17. Crafts

1st choice: baking

2nd choice: gardening (house plants)

3rd choice: model cars

4th choice: papercraft

5th choice: model planes

18. Earning money

1st choice: doing chores

2nd choice: baby sitting

19. Pets

Achevé d'imprimer à
Montréal en mars 1979, sur
les presses du Service des impressions en régie
du Bureau de l'Éditeur officiel
du Québec

Éditeur officiel du Québec
Service des impressions en régie
Juin 1978